南蘇丹宣教工作的雙語简报
A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



[第 41 期]

OCTOBER 2026 AD 主後二零二六年十月

本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
立志作安靜人	Live a Quiet Life
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising

AFRICA INLAND MISSION
INTERNATIONAL

"With priority to unreached people groups,
our passion is to see Christ-centered churches
established and thriving among all of Africa's peoples."

以未得之民為優先，我們所熱衷的使命就是在
非洲每個族群中建立以耶穌基督為中心的教會



在朱巴 AIC MERKOLONG 分堂舉辦的 AIC 新任主教就職典禮現場
Inauguration Ceremony for the New AIC Presiding Bishop at the AIC Merkolong church in Juba

事工匯報
Ministry Update

今年八月份，感覺特別累。部分是因爲再次搬家後得適應一個新的舊房子，修復各種小問題。但整體來說，房子小好整理，離鎮中心近也省油費。於此同時，我負責組織的 TDFC 足球隊集訓營和內部的《心理創傷輔導》培訓也都順利地完成。感謝主！接著我去朱巴參加了 AIC 新主教的就職典禮，九月初也依照計劃又進行了一次 IBS 的理事會。這期間我們也接待了兩次的訪客。九月底，我在 AIC IFONYAK 分堂用朱巴阿拉伯文又進行了一次主日證道，得到一些不錯的反饋！十月份，我有三週都在肯尼亞。一週是在東岸的烏龜灣參加我們 AIM 的 CR 中非區會議，順便（帶著膝蓋舊傷）接連玩了四個下午的沙灘排球。另外兩週是在奈羅比休息、買補給、參與 DMIN 項目相關、爲期三天的綫上研討會，以及專注于彌補其科研學習的進度。同時，我還去拜訪了我的前隊友 GRAYSON 和 KACI。他們十月初在奈羅比醫院迎接了他們的第四胎。能見到他們的孩子、聊聊家常和入境團隊的時光，真是特別開心！

THIS August, I felt very tired, partly because I had to adapt to this new "old" house I just moved into, fixing all kinds of minor issues here and there. But, overall, it is a smaller house to organize, and closer to the town center, which saves does some fuel money for me. Meanwhile, this TDFC training camp and internal training on Trauma Counseling that I organized had all gone fairly well. Praise the Lord! Next, I travelled to Juba for attending this AIC inauguration ceremony for their new Presiding Bishops, and conducted another IBS board meeting as planned in early September. During this time, we also hosted two batches of visitors. At the end of September, I was able to deliver another Sunday sermon at AIC Ifonyak, using Juba Arabic, and received some positive feedbacks. In October, I spent three weeks in Kenya. One week was for the AIM CR Conference at Turtle Bay, and got to play some beach volleyball for four afternoons in a row (with my broken knees!). The other two weeks were spent in Nairobi for resting, buying supplies, attending this 3-day online seminars for my DMin. program, and focusing on catching up on the progress for my research study. During this time, I also visited my former teammates, Grayson and Kaci. In early October, they welcomed their fourth baby at a hospital in Nairobi. It was wonderful to see their kids and to just catch up with them, chatting about our times at the Inbound Team and the everyday trivial things!

主內 *In Christ,*

南蘇丹.托里特 | Torit, SSD
2026 / 10 / 31

WITH the high-speed internet and growing population, life can become very distracting sometimes. Of course, there is always this human pride and gossipy nature in us that come into play too. Pastor Francis Chan joked that we should have a Sinstagram, instead of Instagram, where we can post our confessions online frequently because the Bible say "confess your sins to each other and pray for each other so that you may be healed." (James 5:16). But, on the contrary, many people, like myself, often like to post the good things we do and the happy things we enjoy. So, does this mean we shouldn't share anything positive and genuine online about how we feel or what we think anymore? When I was younger, staying up-to-date on the latest technological trends and social news, and sharing them with your friends seem like the responsible thing to do as a citizen of the modern world. But, as I get older and having met people from all types of personalities and backgrounds, I realize it becomes very tiring to share something openly and then having to worry about who may be triggered or offended by it. Apparently, this isn't just a modern-day problem as the Apostle Paul has already reminded Christians from the first century to "live a quiet life" and let the way we live according to the biblical teachings become the testimony in our communities. We should depend more on our relationship with God, commit to His will and the hard work, instead of craving the attention of others.



"The Power of a Quiet Life" – Francis Chan
https://www.youtube.com/watch?v=HOzIKZs0ymE

Live a QUIET Life

在立志作安靜人

在這個有高速網路和人口密集的環境下，生活很容易充滿著令人分心的事情。當然人性的驕傲和好八卦的天性當然也是一部分的因素。FRANCIS 陳牧師曾開玩笑地說，我們應該有個 Sinstagram 平臺，而不是 Instagram，好讓我們能經常地在網上更新分享我們個人的"懺悔"。因爲《聖經》說："你們要彼此認罪，互相代求，使你們可以得醫治"（雅 5:16)。可是相反地，許多人像我一樣、喜歡分享一些我們做的好事、以及令我們開心和享受的事情。所以，這意味著我們不應該在網上分享正面和真實的感受或想法了嗎？在我之前還年輕的時候，跟進追蹤最新的科技趨勢和社會新聞，并與其跟朋友們分享，似乎是當代市民該有的責任。但當我年紀越大、認識了更多來自不同性格和背景的人，我發現公開發表意見已變成一件非常疲憊的事情、因爲還得擔心是不是又觸發冒犯到了某些人。原來這似乎不是一個只有現代文明才有的問題，因爲使徒保羅早就提醒了初世紀的基督徒要"立志作安靜人"，讓我們符合《聖經》的生活方式成為社區裏的見證。我們應該多依靠我們與 神之間的關係，忠於祂的心意和勤奮地工作，而不是渴求于他人的關注。



又要立志作安靜人，辦自己的事，親手做工，正如我們從前所吩咐你們的，叫你們可以向外人行事端正，自己也就沒有什麼缺乏了。

Make it your goal to live a quiet life, minding your own business and working with your hands, just as we instructed you before. Then people who are not believers with respect the way you live, and you will not need to depend on others.

帖撒羅尼迦前書 4:11-12
First Thessalonians



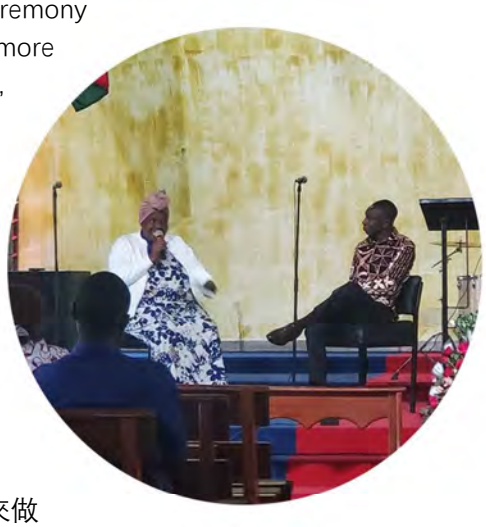
(左圖）這位是我們的 ABENEZER 弟兄。他來自伊索比亞、目前在南蘇丹服事，是位 HORN OF AFRICA 機構的宣教士。第一次遇見他是兩年前去拜訪 KAOPETA 時。今年九月，他也被邀請來參加 AIC 新任主教的就職典禮，所以我們有機會在朱巴再次碰面。每次能跟這些非洲的宣教士交流、並多瞭解他們的信主成長的故事以及對事工的見解和看法，總是感到非常地蒙福!

(Photo Above)

This is our brother Abenezer. He is an Ethiopian missionary, serving in South Sudan, with Horn of Africa. I first met him more than two years ago when I visited Kapoeta. This September, we had a chance to catch up in Juba as he was invited to attend the inauguration ceremony of our new AIC Presiding Bishop as well. It is always a blessing to hear from more African missionaries, like him, and learn about their stories of growth in faith, and how they see ministry differently from their perspectives!

精彩回顧

Special Moments



(右圖) 十月下旬在奈羅比休息的期間，我周日都去宿舍附近一家名叫“好牧者非洲福音教會“ (GOOD SHEPHERD AFRICA GOSPEL CHURCH) 的教堂做主日。其中一個主日，他們請到一位曾經在中東服事多年的女宣教士來做見證和證道。能剛好碰上這個機會來聽到她的故事和分享，真是感到榮幸!

(Photo Above)

During my break in Nairobi at the second half of October, I attended this church nearby our guesthouse, called Good Shepherd Africa Gospel Church, for Sunday services. On one of the Sundays, they invited a missionary lady who had served in the Middle East for several years to share her testimony and a sermon. It was a privilege to be there and to have such a precious opportunity to hear her stories!



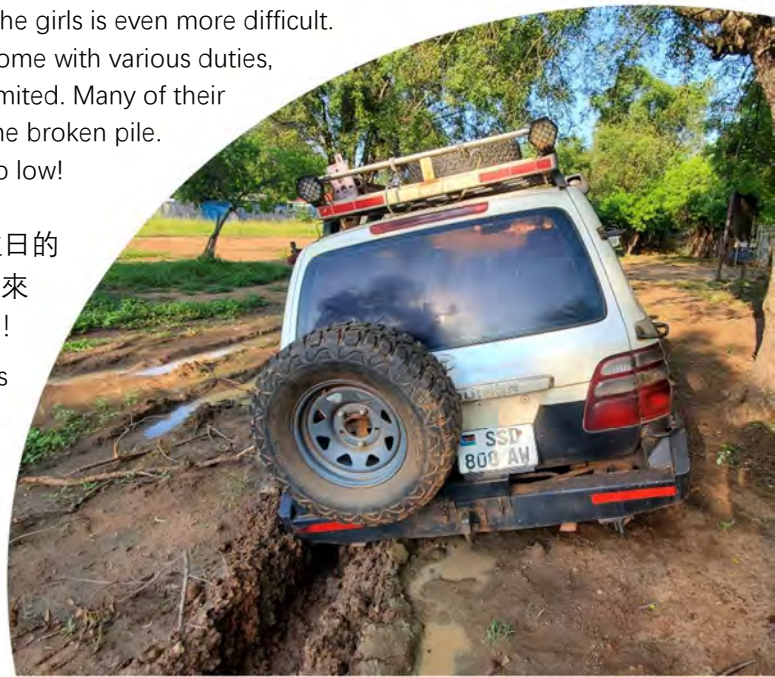
(左圖) 今年八月，我們的 TDFC 足球隊的三天集訓是男女混合的、特別有意思! 但同時我也再次地感受到，這裏女生球員的情況是更加地艱苦。因爲她們得在家幫忙打水煮飯帶小孩，所以能參加的時間很有限。她們的球鞋很多都是在破爛的鞋堆裏拼凑出來。看來我的經費預算還是評估低了!

(Photo Left)

This August, our 3-day training camp for TDFC football team was in a co-ed format, and it was much more interesting indeed! But, once again, I also realized the situation with the girls is even more difficult. As they need to help out at home with various duties, their participation time is very limited. Many of their shoes come from mix-matching in the broken pile. It seems my budget estimation is still too low!

(右圖) 八月的一個周日早上、我開車帶幾位訪客去教會參加主日的路上，我的車子完全陷進泥巴裏卡住了。實在是太丟人了! 後來有位當地的鄰居開他的四輪傳動幫忙把我的車拉出來。感謝主!

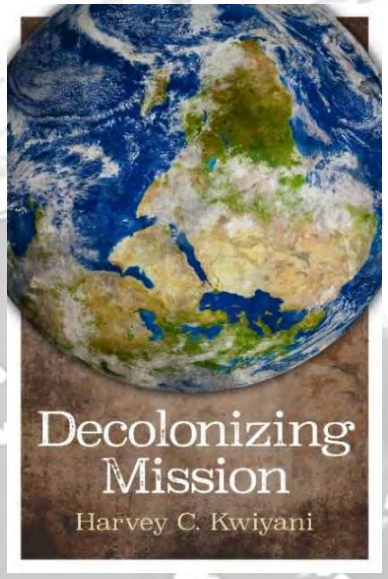
(Photo Right) On one Sunday in August, I was driving some visitors to church service and my car completely sunk into the mud rod. It was so embarrassing! At the end, a local neighbor drove his own 4WD to pull mine out of the dirt. Praise the Lord!

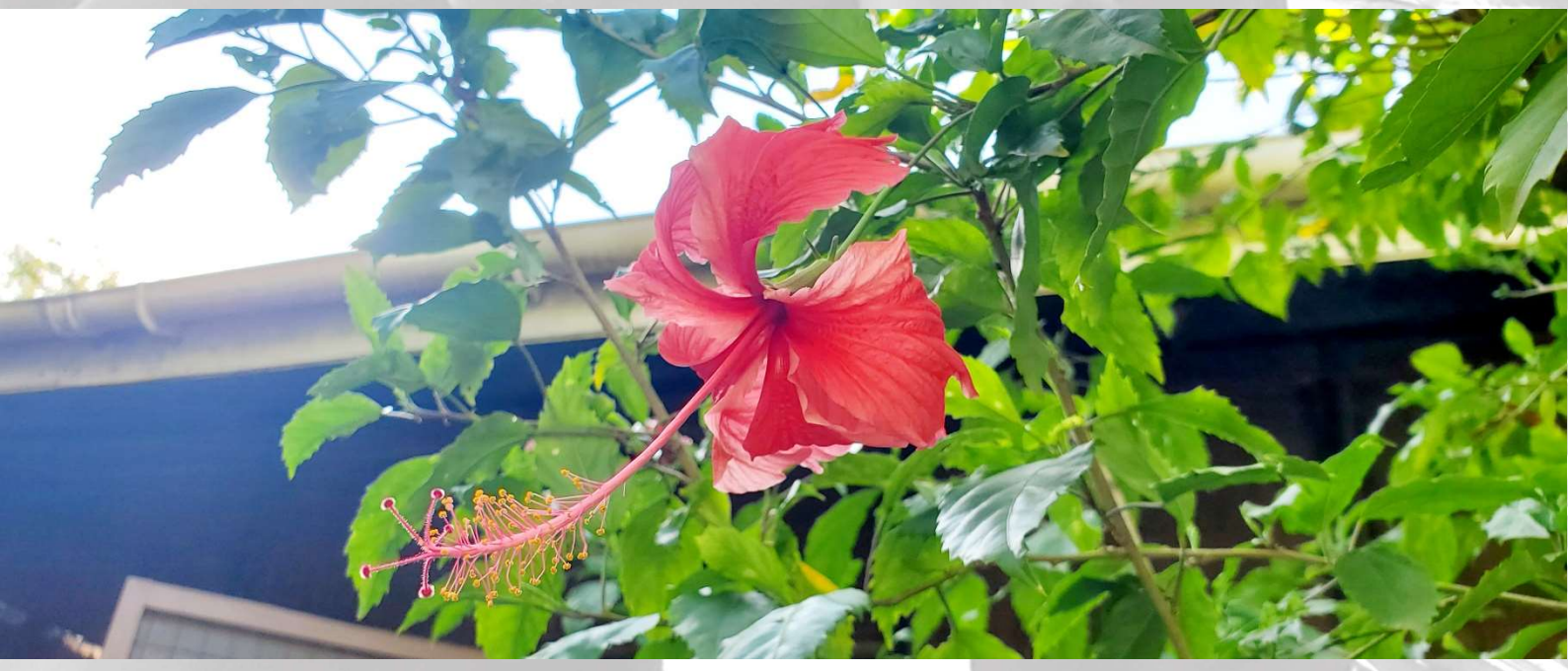


好書推薦
Interesting to Read

THIS relatively new book, titled *Decolonizing Mission*, is written by a Malawian professor who's been working, teaching and publishing in the UK. His personal stories and missiological viewpoints as an established African scholar/theologian may sound very sensitive and controversial, but I think it is an important lesson for all modern missionaries to try and listen so that we may learn and better understand how to move forward together in our task of Great Commission. This book reminds me of the National Day for Truth and Reconciliation Day in Canada, and all those tragic events that the aboriginal communities in North America have gone through in the recent centuries. Indeed, the Church has made many humanly mistakes throughout the history, and unfortunately some respectable missionary figures were also involved in the several hundred-years of colonialism movement. We can simply decide to ignore it and just move forward. Or we can choose humility. Without discrediting the good works and many sacrifices of God's servants, I believe we can recognize the wrong-doings and the suffering they have caused, and go through the process of reconciliation. Throughout my limited years of working on the Global Mission, I have also witnessed and been influenced by what the author refers to as colonial and paternalistic attitudes in the mission field. As he said: "When we refuse to take responsibility for our attitudes, motives and postures, we cannot learn from history. The history of mission, for that matter, is full of lessons that we can learn from to serve God better in our communities today."

這本相對還算新的書籍，標題為 DECOLONIZING MISSION（直譯：去殖民主義的宣教）是由一位在英國工作、教書和出版寫作多年的馬拉威教授所寫的。身爲一位有基礎的非洲學者/神學家，他個人的故事以及宣教的觀點或許聽起來非常地敏感且有爭議性，但我認爲這是一個當代宣教士都需要試著聆聽的重要課程，我們才能學習並更好地瞭解如何往大使命這個任務一起繼續向前邁進。這本書讓我想起加拿大的全國真相與和解紀念日，以及近幾個世紀北美原住民所遭遇的各種傷害。的確，在歷史中教會曾犯下了許多人性的錯誤，而且很遺憾的是、一些知名的宣教士人物也牽扯在這幾百年的殖民擴張時代的運動中。我們可以簡單地選擇忽略它、好專注眼前的工作。或者，我們可以選擇謙卑下來。在不詆毀和否認這些 神的僕人所付出的心血和犧牲的情況下，我相信我們依然可以承認他們曾經所犯下的錯誤和所造成的傷害，并且開始和解的過程。在我目前參與全球宣教的有限年數裏，我確實在宣教禾場中也看見過這位作者所提到的殖民者管教式態度、且受其影響。就如他寫道：”當我們拒絕為自己的態度、動機和姿態承擔責任時，我們就無法從歷史中學習。事實上，宣教的歷史充滿了我們可以從中學習的經驗教訓，以便我們今天能更好地在社區中服事上帝。“







前瞻遠望
Looking Forward

十一月的第一周，我的 DMIN 項目將會與導師團隊們進行第一次的主要評估（MASTER ASSESSMENT）。我的計劃是希望能在年底前確認並提交我的科研項目提議書。其項目內容是希望能將我們 AIM 內部的 INBOUND 入境團隊培訓課程內容進行情景化調整、使其能讓我們華人宣教士能更好地接受並明白，并且在 2028 年實際帶領一支爲期一年、有華人參與的入境培訓團隊。由於原本計劃參與 2027 年入境團隊的三位成員沒法同時在明年一月前完成所有的籌備工作，所以很遺憾就被取消了。但他們還是計劃能在明年不同的時間段加入我們，以一對一輔導的方式完成入境培訓的主要內容。接下來三個月，我們在南蘇丹的總共成員數將會降低變成 7 位。在十月下旬告別了我前隊長瑪琳後，我們目前兩位短宣成員也將陸續在 11 和 12 月離開。明年一月時，我的前隊友丹妮爾也將離開大團隊。這也意表著我們 LOPIT 山區的事工即將暫停。如果 12 月的政局還穩定的話，我們希望能在托里特再進行一次 AIC 培訓課程，但如果政局因爲全國大選而出現嚴重動亂的話，我們的安全撤離程序默認是會將我們剩餘的成員暫時遷移到 AIM 中非區 CR 總部在烏干達首都坎帕拉的接待所。當然我們還是希望南蘇丹的政局能繼續維持穩定，而這一切安排都只是預防性的措施、不需要真正地執行。

IN the first week of November, my DMIN program will undertake the first Master Assessment with my Mentor Team. My plan is to have my research project proposal confirmed and submitted before the end of the year, and my project is basically about contextualizing this internal Inbound Team training program of AIM so that it would be easier for Chinese-background missionaries to adapt and learn from it, and to actually implement this one-year program in 2028 with some Chinese participants. Since the three participants for the 2027 Inbound Team cannot finish all the fundraise and preparation work at the same time by January next year, unfortunately it has been canceled. However, they'll still try to come at different timings next year, and each go through the training with a 1-on-1 supervisor. Over the next three months, the total number of our SSD unit members will be reduced to seven.

After saying goodbye to my former TL, Marlene, in late October, our two present STs will depart soon too in November and December. Next January, one of my former teammates, Danielle, will likely be leaving the unit as well. This also means our Lopit ministry will be suspended for now. If the situation in SSD remains stable in December, we still hope to conduct another AIC training in Torit. However, if things do go south due to the general election, according to our safety protocol, all the remaining unit members will by default be evacuated to our guest-house at our AIM CR office in Kampala, the capital city of Uganda. We hope things will remain peaceful and this is just a precautionary measure that will not need to be implemented.

做為今年 12 月 22 日的全國民主大選前奏的一部分，南蘇丹總統（POSS）在 9 月份解散了現有的過渡期中央政府、五位副總統、國議會，以及所有州長。此變動在朱巴引發了為期三天的軍事封鎖、為確保首都的穩定和安全。隨後，POSS 組成了所謂的臨時"看守"政府，並為每個州任命了一位臨時的"看守"州長。在經歷了多輪祝賀和慶祝活動之後，一切似乎又回到了原點 — 由於雨水短缺導致的飢荒、因嫉妒引發的致命部落衝突、北部邊境的軍事空襲，以及成千上萬的 DRC 剛果難民因擔心埃博拉疫情爆發而逃往南蘇丹西側的邊境。然而，許多人失去了政府工作，也有一些人保住了職位。其中一個副作用影響就是、我們不再收到政府每日發布的安全通報。因此有時候整體局勢會變得非常混亂、很難判斷接下來會發生什麼情況。。。

IN preparation for the general election on December 22nd, the President of South Sudan (POSS) has dissolved the existing transitional federal government, all five of the Vice Presidents, the Parliament, and all of the State Governors back in September, which triggered a three-day period of heightened military lockdown in Juba, the capital city, for security reason. Right after that, the POSS installed what they call the temporary Caretaker Government, and appointed a temporary Caretaker Governor for each state. And then after multiple rounds of congratulation and spendings for celebration, everything has seemed to fall back to where they were – famine due to the lack of rains, fatal tribal conflicts over jealousy, deadly airstrike in northern border, and thousands of DRC refugees fled across the border of SSD on the west side, in fear of Ebola outbreak. However, many have lost their government jobs while some got to keep theirs. As a side effect, we no longer receive the daily security updates from the government. So, things can become very confusing sometimes, harder to predict what will happen next...

代禱事項 Prayer Request

- 請繼續為南蘇丹的民主大選、政治穩定、社區安全和貧困問題禱告；求主讓更多的官員和老百姓們有真正的轉變，幫助他們明白透過勤儉盡責、努力工作、做好管家的責任，并且透過問責制建立信任，才是重新建立他們家園最好、最持久的方式。

  Please continue to pray for the general election, political stability, community security, and the poverty issue in SSD; Pray that God will truly transform more of their government officials and people, helping them understand that diligence, hard work, good stewardship and building trust based on accountability are the best and most sustainable way forward to rebuild their nation.

- 請為我們 11 月 19-21 日計劃在朱巴進行的 AIC 培訓課程禱告。求主加添給我和 TIBI 牧師智慧和力量、預備即將參與學員的心、為我們籌備工作開路，也為相關參與者出行的安全代禱。

  Please pray for our next AIC training in Juba, which is planned to take place on November 19th to 21st. Pray that God will give me and Rev. Tibi the wisdom and strength, prepare the hearts of the upcoming participants, and open doors for us throughout our preparation works. Moreover, please pray for the safety of those who are travelling to participate in this event.

- 請繼續為我們南蘇丹的大團隊禱告。目前人手還是短缺，需要更多的全職宣教士。雖然 2027 年的 INBOUND 入境培訓團隊已取消了，但原本那三位來自南非和盧旺達的宣教士還在繼續募款、希望在明年不同的時間段加入我們的行列。求主為他們開路、在祂認爲最合適的時機讓他們能來到南蘇丹服事。

  Please pray our SSD unit; we are still short-staffed, in need of more full-termers. Although the 2027 Inbound Team has been canceled, the three missionary candidates from South Africa and Rwanda are still fundraising, hoping to join us next year at different timing. Pray that God will lead them, bringing them into SSD at His own best timing.

- 請為我 D.MIN 科研項目的計劃和提議方案禱告；其工作將會牽連到我負責帶領 2028 年的一支 INBOUND 入境培訓團隊。但此決定仍需 AIM 的領導層批准。求主在我們單位領導者的心裏做工，也求主讓我能更好地管理時間和事工項目、好挪出時間來進行我的科研學習項目。

  Please pray for the planning and proposal of my DMin. research project, which will involve me running an Inbound Team in 2028, and it still requires the approval from our AIM leadership team. Pray that God will do His wonders inside the hearts of our leadership team, and pray that God will help me better manage my time and ministries so that I'll be able to work on my research study project more.



募款需求
Inquiry for Fundraising

- **我的常規綜合事工經費:**
  My General Work Funds:

  感謝主! 由於我本任期延長了六個月，預算需求還得遠程募款補上 $6,279 CAD 的差額才能維持到 2027 年 3 月底。感謝大家代禱和關注，目前此差額已降到約 $1,255 CAD 了。若您有感動支持我在 SSD 的宣教工作，可使用以下 AIM 的官網在綫上提供捐款。非常感謝!

  Praise the Lord! Since my current term has been extended for six more months, I needed to fundraise another $6,279 CAD remotely in order to stay until the end of March 2027. Thanks to all of your prayers and attention. That number has been reduced to approx. $1,255 CAD now. If you're interested to support my mission here in SSD, you may use the following AIM official webpage to make a contribution online. Much appreciated!

  https://cagiving.aimint.org/member/jeffrey-wu/

THANK YOU
Shukuran Shedid
萬分感謝

- **孤兒院事工：托里特希望之家**
  Orphanage Ministry: Hope of Torit

  我協助的這個《托里特希望之家》孤兒院事工，現在變成由一位 AUGUSTINE 弟兄負責。若您想多瞭解或願意支持這個當地的事工，歡迎與我聯係。

  This Hope of Torit children's home ministry that I've been assisting is now being looked after by a brother named Augustine. If you would like to learn more or be willing to support this local ministry financially, please feel free to reach out and contact me.

- **現有募款項目：**
  Existing F.R. Projects:

  若想瞭解其他有募款需求的項目，可掃描以下二維碼並參考 AIM 官網上關於我事工的介紹。再次感謝!

  To learn more about my other projects that are still in need of fundraising, please scan the QR code below and check out my info page on the AIM official web-site. Much appreciated!

JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credit(s): Jeffrey T. Wu, Torit Day Football Club (TDFC)

書籍封面 / Book Cover(s): Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Decolonising-Mission-Harvey-C-Kwiyani/dp/0334063191/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



《第 No. 40 期》

JULY 2026 AD

主後二零二六年七月



本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
罪必臨到我們	Punishment Will Overtake Us
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



今年五月初我們在 AIC NAIVASHA 完成新的 REFRESHER COURSE 培訓后的合照
A Group Photo After Another New Refresher Course Training at AIC Naivasha in this Early May

事工匯報 Ministry Update

過去的五月第一周，我們在托利特又完成了一節新的 AIC REFRESHER COURSE 培訓課程。緊接著，我們也完成了在托利特監獄裏、爲期十二周的 TEE 培訓項目。之後我請了三周同理事假、回台灣探望我的父母，加上一周在奈羅比的艱困休假。在過境伊斯坦堡轉機的十五小時期間，我申請了土耳其航空提供的免費市區大巴旅行團、還配豐盛的晚餐。實在是太棒了！儘管如此，看望我年邁且去年底受重傷的父母還是令人難過、心理上非常地煎熬。六月中旬，我安全地回到南蘇丹（SSD）后、剛好趕上 AIC 全國會眾的集體大會（簡稱 GA）。感謝主！正常情況下，此會議五年舉行一次，而這次是在朱巴進行。除了探討一些關鍵的決策和選出行政職位的新領導者，我相信這次的 GA 會議也是一次重大的里程碑。因爲這是 AIC 南蘇丹教會第一次學會執行教會的憲綱章程、並試著走正規程序來修改它。七月份，我們 SSD 單位的大團隊共失去了三位全職的成員，而離別總是令人感傷。七月底，我又搬了一次家（來 SSD 后的第四次），部分原因是為了最小化整個團隊的租金花費而需調整住宿的安排。

BACK In the first week of May, we finished another new AIC Refresher Course training in Torit. Shortly after that, we also completed the 12-week TEE program at the Torit Prison. Then I took a 3-week Compassionate Leave to visit my parents in Taiwan, along with a 1-week Hardship Break in Nairobi. During my 15-hours wait-time for the flight transfer through Istanbul, I was able to sign up with Turkish Airline for a free bus tour around the city, plus a nice dinner. It was awesome! Nonetheless, visiting my elderly parents, who got critically injured late last year, was very difficult and emotionally draining. Around mid-June, I safely returned to South Sudan (SSD) just in time to attend the big, AIC General Assembly (GA) meeting. Praise the Lord! Normally, it takes place once-every-five-year, and this time it was hosted in Juba. On top of all those key decisions being discussed and the new administrative leaders being elected, I believe this particular GA was another major milestone because it is the first time AIC South Sudan has learned to follow the church Consitituion and then to revise it legitimately. In July, our SSD Unit has lost a total of three full-termers, and it is always hard to say good-byes. At the end of July I had to move again (the 4th time since I first entered SSD), partly because we need to re-arrange the housing situation in order to minimize the overall rental cost for the unit.

主內
In Christ,

南苏丹.托利特 | Torit, SSD
2026 / 07 / 31

HAVING served in Muslim world for decades, Nik Ripken said that a favorite Biblical story of him and his wife is from the book of 2 King, chapter 7. But he said it is also one of least favorite sermons by the congregations every time he preached it. Basically, the story is about four men with leprosy accidently discovered that God had already miraculously driven their enemy, the Arameans, out of their military camps for the people of Israel, and there were plenty of food and resources left behind. With the ongoing famine and hunger at that time, most people would have just kept it a secret and enjoyed the abandoned goods as much as they can. But, they said: "*This is a day of good news and we are keeping it to ourselves. If we wait until daylight, punishment will overtake us.*" So, they went back to tell the Israelites. Eventually, not only the prophecy delivered by Elisha was fulfilled (7:1-2), the Israelite officer who had mocked him from the very beginning was killed in a stampede, just as Elisha had predicted (7:19-20). The lesson of this story seems to somewhat contradict the main stream understanding of church communities in the West. Many Christians nowadays only want to talk about the loving side of God. We often mold "God" into what we like and interpret His Worlds in ways that pleases our own hearts. We choose to believe the Great Commission is optional. In this sermon, titled *Forsaken*, Dr. Ripken said he has seen countless number of people who died in hunger or conflict, without ever having a chance to hear about the Gospel. "Has God forsaken them?", he asked. Or, is it us, the people who called ourselves the followers of Christ, have forsaken them against the will of God? Let us not go against His will. Let us go share the Gospel, but not because of the fear over punishment but of the joy and hope in our eternal reward with our Lord Jesus!



Forsaken – Nik Ripken
https://www.youtube.com/watch?v=5nncGLTYjJM

罪必臨到我們

曾在穆斯林國家服侍了幾十年的尼.瑞彼肯說到：他和妻子最喜歡的其中一個《聖經》故事就是在《列王記下》第七章。但他又說、每次他用這段經文證道時，通常也是會眾最不喜歡的信息之一。基本上這個故事是在說、有四位患有麻風病的人，意外地發現 神已為以色列民將他們的敵軍亞蘭人趕出他們自己的軍營，并且有許多的食物和資源被遺留在營地裏。在當時的饑荒挨餓的局勢下，大多數的人會將此信息保密、並盡情地享受這些被拋棄的物資。但他們卻說：“今天是好信息的日子，我們竟不作聲！若等到天亮，罪必臨到我們。“ 所以他們便趕回去告訴以色列人。最終、不僅是以利沙先知傳遞的預言實現了（七章 1-2 節），剛開始嘲笑他的那位以色列官員反而被群衆踐踏而死、而這也是在以利沙的預料當中（七章 19-20 節）。這個故事中的教訓似乎跟當代西方主流教會的教導有些衝突。現在很多基督徒只願意描述 神愛世人的那一面。我們時常把"神"塑造成我們喜歡的樣式，用愉悅我們心情的方式來解釋祂的話語。我們選擇相信那"大使命"是有可自選性的。在這場標題為 *Forsaken*（直譯：被遺棄）的證道裏，瑞彼肯博士說他看到過無數的人在挨餓和衝突中死去、從來沒有機會聽過福音。他問：”是 神遺棄他們了嗎？“ 或者是我們這群稱自己為基督跟隨者的人違背了 神的心意、遺棄了他們？讓我們不背著 神的心意而行吧！讓我們走出去傳福音，但不是因爲害怕懲罰，而是因爲我們在主基督裏有天國賞賜的喜樂和盼望！

PUNISHMENT *will overtake us*



今天是好信息的日子，我們竟不作聲！若等到天亮，罪必臨到我們。
This is a day of good news and we are keeping it to ourselves.
If we wait until daylight, punishment will overtake us.

列王記下 7:9b
2 Kings



在這次的監獄 TEE 項目中，我讓 GABRIEL 傳道負責帶領每周小組討論的引導員角色。他曾是我們 2023 年同個項目的參與者之一，而現在已成為一名 AIC 的牧者。我最終的希望是看到我們的教會合作夥伴 AIC 能負責帶領並將其轉化為服侍當地居民的社會事工之一。雖然這條路還是很漫長，但我相信我們已往前邁向了一步!

For our Prison TEE program this time, I had let Pastor Gabriel to take over the role as their weekly meeting facilitator. Back in 2023, he was one of the participants, and has now become an AIC pastor. Ultimately, my hope is to see our national church partner, AIC, to take lead and turn it into part of their social ministries for the local community It is still a long way to go but I think we are at least one step closer now!



在我這次回台灣的同理事假期間，我去走訪了我四十年前、小時候住過的社區街道。其中一個有趣的發現就是關於一位英籍宣教士馬雅各的事跡見證。在 1860 年期間，他用牙科服務做為外展、幫助當地的居民。現在這個地方叫做西子灣，但之前名爲“打狗!”

During my Compassionate Leave in Taiwan this time, I went to visit one of the neighborhoods where I grew up forty years ago. One of the interesting discoveries is the story and testimony of this British missionary, named James L. Maxwell, who'd used dental care as a way to out-reach and help the local community during the 1860's. Nowadays, this place is known as the Sizihwan Bay, but back then it was called *Takow* (literal meaning: "Hit the Dog!")

精彩回顧

Special Moments

這次 AIC 的 GA 全國會衆集體大會原本預計是四天的行程。但最後卻(續上) 變成的六天的行程。剛開始我認爲是開會的時間控制不好，但我後來我發掘有一點是我們值得學習的地方：身爲一個群體，他們寧可花時間把事情妥當地完成，而不會爲了形式上滿足行程表而倉促地結束。我們很感謝神，最後所有的議程、包括行政領導者職位的選舉，都和平順利地完成了!

The AIC General Assembly (GA) meeting was meant to be 4-days long originally (Continued) but it turned out to be 6-days long at the end. At first, I thought it was just bad time management. And then I realized there is something more valuable to be learned here: people rather take time to do things properly as a community, than trying to rush everything through for the sake of time-keeping. We thank God that everything had worked out well and the election went on fairly peacefully!



這位是多米尼克! 他是我當地的天主教朋友之一。我們是從體育事工認識的。他是我們 TORIT DAY FOOTBAL CLUB (TDFC) 足球隊裏的其中一位助理教練和志願者救護員。但是目前他暫時離開了球隊、爲了能在朱巴大學讀書。在專攻農業學的同時，他晚上還得值夜班當警衛賺學費。能認識像他這樣有自律且努力向上的年輕人，提醒了我其實在這裏總是還能看到盼望的!

Meet Dominic! He is one of my local Catholic friends. I know him from our Sports Ministry. He is one of our volunteer coaches and team medics for the Torit Day Football Club (TDFC). However, currently he is stepping aside temporarily to pursue further education at the Juba University. He has been studying agriculture while working as a security guard at night time to earn tuition fees. Knowing well-disciplined and hard-working young men like him reminds me that there is still HOPE!

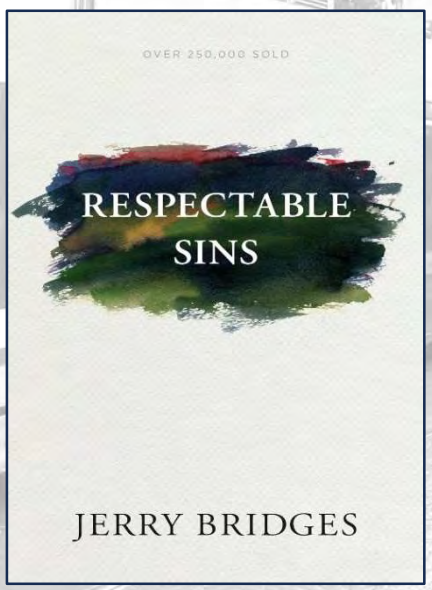




台灣高雄西子灣的舊打狗英國領事館之觀望台
The Observation Deck at the Historical Takow British Consulate Office in Kaohisung, Taiwan

好書推薦 *Interesting to Read*

RECENTLY I was boldly confronted and came to realize once again that my prideful attitude has seemed to hurt the feelings of many around me. It reminds me of this book, titled *Respectable Sins*, that I had once read. Many Christians, like myself, can be very passionate in criticizing the "major" or obvious sins in our society, such as corruption and same-sex marriage, or quick to point out the problems in others. But we often forget or neglect our own respectable sins – maybe because we don't think they are as important, or maybe we are just too ashamed to admit them. While we do need to address those immoral issues in our world, quite often it is actually the "smaller" or subtle sins of ours that tend to hurt the people we care the most. Just as Jesus has reminded us in Matthew, chapter 7, "Why do you look at the speck of sawdust in your brother's eyes and pay no attention to the plank in your own eye?" Indeed, I've learned that I can easily become the "hypocrite" that Jesus talked about. But simply recognizing I have respectable sins in my lives is not good enough, according to this book. The author has further pointed out seven (7) directions for us in dealing with this issue, and the first direction is this: "we should always address our sin in the context of the Gospel" (pg.41-42). By that, he means that we as the witness of Christ, our Savior, are forgiven and saved, not only because of the sin-bearing death of Jesus on the Cross, but also because He had overcome sin and lived a sinless life.



最近我被突兀地控訴、才發掘我驕傲的態度又再一次地傷害到身邊周圍人的感受。這事讓我想起了這本我曾經讀過的書，標題為 RESPECTABLE SINS (中文版：體面之罪)。就如同我自己，許多基督徒可以很激情地指責我們社會中那些主要或明顯的罪行，譬如腐敗和同性婚姻，或可以很快地指出其他人身上的問題。但我們經常忘記或忽略了我們自己身上那些"體面"的罪。或許是因爲我們覺得這些罪並不是那麼重要，也或許是我們太羞愧、不願意承認而已。 當然我們還是得關注世上這些不道德的問題，但很多時候反而是我們自己這些小的、不明顯的罪最容易且頻繁傷害到我們身邊所關愛的人。就如耶穌在《馬太》第七章裏提醒我們的："爲什麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有梁木呢?" 的確，我發掘我很容易就能變成耶穌口中的那"假冒爲善的人"。但根據這本書，只承認我自己有"體面之罪"是遠遠不夠的。這位作者更進一步地提出我們需要解決這個問題的七個領域。而第一個就是：我們需要在福音的情景下來看待我們的罪 (41-42 頁)。他的意思是：身爲基督的見證，我們被拯救、罪得赦免，并不只是因爲耶穌死在十字架上、承擔了我們的罪，而且是因爲他戰勝了罪、活出一個沒有罪行的一生。

在接下來的二零二七年，我和我們 LAARIM 團隊的穆哈吧女士將會一起合作、輪班帶領一個新的 INBOUND 入境培訓團隊。所以八月份我們將會忙碌地籌備這個項目，因爲九月份我們就得開始跟這些參與者在綫上開會。八月的第一個周末，我們 TDFC 足球隊將會召回所有球員們、進行一場爲期三天的特訓營，好爲了九月初即將開始的賽季做準備。與此同時，我們預計會有一位來自我們國際辦公室（IO）的顧問、進行兩周的探訪且評估我們單位的現場工作。接近八月底時，我們有一場爲期兩天、專題為【心理創傷輔導】的內部培訓。這個課程是由我們在 FRONTIER MISSION 的好朋友歐恩為我們提供的。接著，我又得趕去朱巴參加一場 IBS 董事會以及 AIC 新主教的按立儀式。九月份，我再次有榮幸被邀請到 AIC 伊峰亞教會、用朱巴阿拉伯文進行主日證道。除了需要時間爲此做準備之外，還得為十月和十一月將在朱巴和托利特進行的 AIC REFRESHER COURSE 課程教材做準備。十月中旬，我們整個單位的團隊將離開一周去參加我們 AIM 非洲中區（CR）的集體會議。就如上次二零二四年那場，這次又會在烏龜灣（TURTLE BAY）舉行…看來這又會是一個瘋狂忙碌的季節！



前瞻遠望 Looking Forward

台灣高雄西子灣的出入港口點
The Harbour's Entrance and Exit Point of Sizihwan Bay in Kaohsiung, Taiwan

IN 2027, me and Lady Muhaba from our Laarim Team will be co-leading a new Inbound Team in rotation. So, we'll be busy preparing for this in August as we'll begin meeting with the participants online in September. During the first weekend of August, our TDFC will have another 3-day training camp to summon all the players back together and get them ready for the new season, starting in early September. At the same time, we are expecting a consultant from our International Office (IO) to visit us for two weeks and evaluate what we do on the ground as a unit. Toward the end of August, we'll also have a two-day, internal training on Trauma Counselling, kindly provided by Olwen, our missionary friend from Frontier Mission, followed by another trip to Juba by myself for an IBS board meeting and an AIC inaugurate event for the new Presiding Bishop. In September, I've been invited to preach in Juba Arabic at AIC Ifonyak once again. So, I'll need some time to prepare for that as well, on top of the training materials for our next IBS Refresher Course, which'll ideally be delivered in October / November for Juba / Torit. Around mid-October, our entire unit will be joining the AIM CR (Central Region) Conference for a week. This time it'll be held at Turtle Bay again, just like last time back in 2024... Another insanely busy season it seems!

注解： 穆哈吧女士其實是一位美國人、但有一個獨特的英文名叫"LOVE"。其阿拉伯文翻譯的發音為"穆哈吧"。
NOTE: Lady Muhaba is an American lady with a rather unique English name, Love. Its translation in Arabic is pronounced "Muhaba".

感謝主！烏干達的伊波拉病毒終於降低到零案例，所以官方宣佈其境內的疫情結束。但是剛果民主共和國那邊的情況似乎不太明朗。與此同時，南蘇丹政府依然保持宣稱境內零案例的狀態。我們當然希望是真的，也會繼續禱告祈求、願保持現狀。雖然我們目前是處在雨季當中，但六月中旬左右大概有兩周沒有下雨。這類氣候不穩定的現象其實也不是很奇怪，但由於南蘇丹這裏還是沒有供水儲蓄和管理的概念，許多當地的農民便很不幸運地損失了這季節中的第一輪農作物收割。七月份時，就在慶祝獨立日前幾天，政府又給公務員發放了一個月的薪水（據說是 2024 年四月的）。接著新一波的貨物膨脹就發生了。今年至目前爲止，美元(USD)兌換南蘇丹鎊(SSP)的匯率已從 1 USD: 5,500 SSP (平行市場價) 飆到 7,500 SSP。在這一切亂象當中，政府宣佈南蘇丹的第一次總統民主大選將會在今年十二月 22 日舉行。

PRAISE the Lord! The Ebola outbreak in Uganda has officially ended with zero active case now. However, the situation in DRC still remains a bit unclear. Meanwhile, the government in South Sudan (SSD) continues to claim there is no active case within the country. We certainly hope that is true and will continue to pray so. Although we are in the middle of the rainy season right now, there was a two-week period without any rain around mid-June. This kind of weather uncertainty is not all that unusual. However, due to the lack of proper water management and storage system in SSD, many farming communities had unfortunately lost their first round of the harvest for this season. In July, just before the celebration of their Independence Day, the government released another month of salary to all the civil servants (apparently for April 2024). This was immediately followed by another spike in currency inflation. So far this year, the exchange rate has gone from $1 USD to 5,500 SSP (parallel market rate), to now 7,500 SSP. In the midst of all these, the government declares the first-ever presidential election in SSD will be held on December 22nd, 2026.

代禱事項 Prayer Request

- 請為我們的教會合作夥伴 AIC 禱告。在面臨新領導者的替換過程中，他們還得持續地應對社區裏相同問題的掙扎和誘惑。同時也請為南蘇丹(SSD)這個國家和他們政府的領導層禱告。在試著塑造一個正常運作的經濟體同時，他們還想著要搞一場民主總統大選。不論是在預期的時間內實現、還是再次延遲，都為這整個過程的和平禱告。

  Please pray for our national church partner, AIC, as they face the transition of new leadership while the communities continue to deal with the same struggles and temptations. Also, please continue to pray for the country of SSD and their leaders as they're still trying to build a functional economy, and handle this democratic election in December. Pray for a peaceful process, whether it actually happens, or will be postponed once again.

- 請為我們 SSD 團隊和我本人禱告，包括我疲憊的心、所有事工項目，以及我的 DMin 進修學習。在 2026 年我們單位失去了四名全職的成員，而今年我們還會繼續失去四名全職。實地的工作量並不會因此減少，反而培訓短宣成員的任務會變得更重要。祈求莊稼的主打發更多的工人，并且讓我們接待的短宣成員更多願意委身成爲全職。

  Please continue to pray for our SSD Unit and for myself, including my weary heart, all the ministry projects and my DMin study. Back in 2026, we lost 4 full-termers (FTs) and this year we're losing 4 more. The overall workload on the ground does not change but the task of training short-termers (STs) becomes even more important. Pray that the Lord of the Harvest will send out more workers, and some of the STs we host will commit to full-term.

- 請為我們 2027 年新的 INBOUND 入境團隊禱告。這次團隊成員會比較少、只有三位參與者，但有兩位合作的隊長 – 就是我和我們 LAARIM 團隊的穆哈吧女士。而這一年的項目會在兩個地點進行 – 前半段在 LAARIM，後半段在 TORIT。這是我們近期七月中才做出的決定。用這種模式的原因是：我們剩下的全職成員大多數在明年某個時段都得離境執行回家任務。所以我們只能用輪流負責的方式來帶領這個入境團隊。所以請為這次新的入境團隊成員和他們個別的募款工作禱告，也為我和另一位合作隊長之間、在我們 CR 和 SSD 單位領導層協助下的配搭和預備工作禱告。

  Please pray for our new Inbound Team in 2027. It will be a smaller team with three participants but led by two co-leaders, me and our Lady Muhaba from the Laarim Team. For this time, the one-year program will take place in two locations – first half in Laarim and second half in Torit. This was a very recent decision made in July, and the reason for this format is because majority of the remaining full-termers in the unit are scheduled to be on Home Assignment in 2027 at some point. So, we will need to take turns to host and lead this Inbound Team. Please pray for the new Inbound Team members and their fundraising efforts, and please also pray for me and the other co-leader in our joint preparation work along with the help from our CR and SSD Unit leadership.

募款需求

Inquiry for Fundraising

- **南蘇丹緊急救難項目**
  South Sudan Crisis Relief Project

  六月中旬左右，有一段約兩周的乾旱期，導致許多當地的居民失去了這次雨季中的第一次收成。在已經貧困、缺少糧食的局面下，這的確是令人感到沮喪的嚴重損失。我們的南蘇丹緊急救難項目就是爲了用在此類的情況、幫助當地社區度過難關。若您願意資助幫忙此類的項目，請使用以下官方鏈接：

  There was a period of drought for about 2 weeks around the middle of June, causing many communities here to lose their first round of harvest during this rainy season. Given the existing poverty and food shortage, this is indeed a serious, devastating loss. Our SSD Crisis Relief fund has been used to help local communities in situations like this. IF you are interested to help, please use the following link here:

  https://cagiving.aimint.org/donations/south-sudan-crisis-relief-project/

  住在美國的朋友們可使用此鏈接：https://usgiving.aimint.org/donate/sudan-crisis-relief
  And for those living in the USA:

- **體育事工：TORIT DAY 足球隊**
  Sports Ministry: Torit Day Soccer Team

  這次 8 月份的集訓營將包括我們女生的球隊成員，共約有 50 人左右。我們的總預算大約是 $300 美元。這包括購買兩顆足球，約三雙二手的球鞋，急救箱耗材，打印費，以及活動期間的食物和事後匯報的午餐。若您願意資助支持此事工，歡迎電郵聯係。再次感謝！

  For our 3-day training camp in August, we will be including our ladies' team this time as well – a total about 50 people. Our overall budget is about $300 USD. This includes the purchase of two new balls, a few second-hand shoes, first-aid supplies, printing cost, and the food during the event and a debrief lunch afterwards. If you are interested in supporting this ministry financially, please do reach out to me by email. Thanks!

- **汽車購買和維護項目**
  Vehicle Purchase & Maintenance Project

  在南蘇丹開車時，我們時常會用朱巴阿拉伯文抱怨：" Sika batal shedid"，意思就是"這路太糟糕了!"明年三月我期望能把我的 Land Cruiser 開到肯尼亞、進行一些重大的維修。由於此花費金額會比較可觀，所以希望提前開始募款。若您願意支持此項目，將萬分感謝！以下鏈接是我們機構綫上的官方捐款頁面：

  "Sika batal shedid" is the Juba Arabic phrase that we often say when driving in SSD, and it means "The road is so bad!" Next March, I am hoping to drive my Land Cruiser to Kenya for some major repairs. It will be quite costly and I need to start fundraise for it early. If you are willing to support this cause, here is the link and I'd truly appreciate it. Thanks!

  https://cagiving.aimint.org/donations/jeffrey-wu-vehicle-purchase-and-maintenance-project/



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu

書籍封面 / Book Covers: Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Respectable-Sins-Jerry-Bridges/dp/1631468332/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

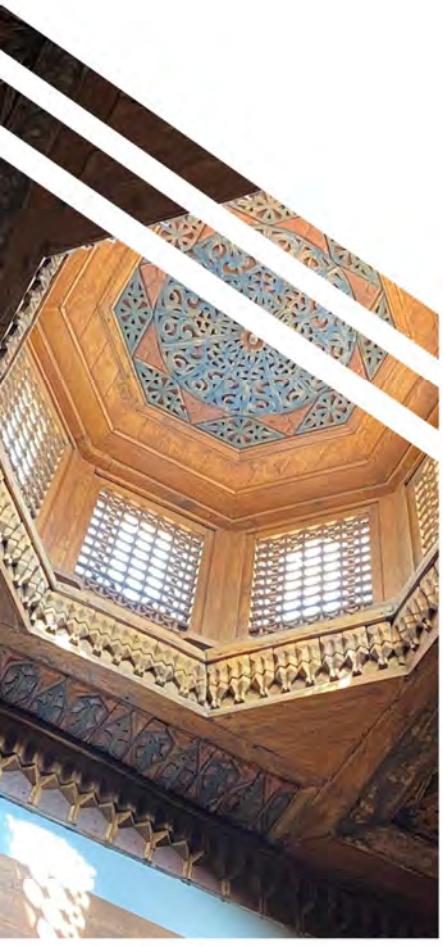
THE ROAD LESS TRAVELED



《第 №. 39 期》

APRIL 2026 AD

主後二零二六年 四月



本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
主必成就一切	The Lord Works Out Everything
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



位于開羅科普特歷史文化園區內的聖喬治大教堂
Located in the historical Coptic Cairo district, the Saint George's Church

事工匯報 Ministry Update

AS always, many things have happened over the past three months. It is always a dilemma in choosing what to put and what to leave out in my newsletter. One thing worth mentioning for sure was my trip to Cairo for this Al-Azhar Seminar in February. I acquired a lot of new understanding, saw tons of interesting things, visited several amazing places, and met a great number of awesome scholars. In addition to that, we've managed to deliver another 3-days AIC training for local pastors in Juba, completed another 12-weeks TEE program inside the Torit prison. And just last week, our Torit Day football team has just wrapped up another tough but rather inspiring season. The good news is our brother Aaron is finally back safely from Sudan, continuing to look after the children's home ministry. Another good news is that my application for Doctor of Ministry (D.Min.) study has been accepted by Kairos University, which I will start hopefully sooner than later (once I can get my head to stop spinning). Over this past three months, on top of all the usual suffering in the community, brokenness in the surroundings, set-backs in ministry, frustration in relationship-building and chaos in travel, I had to deal with certain level of emotional burden for the issues back in Taiwan too. There're days where I felt so physical, emotionally and spiritually depleted that I wish I can just drop on my knees and give up. So, if you can, please continue to pray for me...

如往常般，過去這三個月發生了許多事情。每次要選擇將什麼內容寫入、什麼不寫入簡報裏時，總是很糾結。但一個絕對值得提到的是二月份我去開羅參加的愛資哈爾大學研討會。我學到了許多新的認知，看見一堆有趣的事物，參觀了好幾個奇妙的景點，并且認識了好幾位優秀的學者。除此消息之外，我們還在朱巴的AIC教會完成了一場三天的牧師培訓，并且在托里特的監獄裏完成了十二周的TEE教程項目。就在上周，我們的TORIT DAY足球隊也剛結束一整個季度的比賽，其過程相對艱難但具有啓發性。好消息是：我們的亞倫弟兄終於從蘇丹平安歸來、繼續負責照料孤兒院的事工。另一個好消息是：我的D.MIN進修項目的申請已順利被KAIROS大學接受了。希望我能儘快啓動其項目的研究和學習內容（不過我得先設法停止我的頭暈目眩）。過去這三個月，除了面對這些社區裏日常的苦難、破碎的環境、事工的挫折、關係建立中的沮喪，以及旅程奔波中的混亂，我還需要在某個程度上分擔台灣家人問題所帶來的心理包袱。有些日子，我的身體、情緒和精神都感到耗盡、只想著要屈膝放棄。所以，如果可以的話、還請繼續為我禱告…

主內
In Christ,

南蘇丹.托里特 | Torit, SSD
2026 / 04 / 30

ABOUT Two months ago, I was so devastated by the burden of multiple major decisions that I need to make, to a point where I felt my hands and feet are being tied up and couldn't function well in my daily tasks. It reminded me of this conversation I had in China about fourteen years ago, with a beloved and respectable American friend of mine (also my employer at that time and my ministry supporter even until today). He is one of the smartest and bravest friends (probably the craziest too) I know. I still remember one time he ran in front of a moving bus at a busy intersection in a Chinese city just to make a point. Anyhow, I was struggling to move forward and make some important decisions. So, he was trying to encourage me to do my best in making the right calls, based on our Christian values / principles, and not be afraid of making mistakes. You can just imagine how much relief I felt because my boss said it is okay even if I make some mistakes with his money and resources. Ha! He reminded me that our sovereign, almighty and all-knowing God will work out everything according to His will eventually through our lives, even if we do make some wrong choices here and there along the way. Just as the late Pastor Tim Keller had talked about in this sermon: by committing our lives to God, we already live in His very guidance. So, following His guidance isn't so much about waiting around for a clear answer each time, but to trust Him, be obedient to His will, and allow ourselves to be ready when His divine interference does reveal itself.



Your Plans: God's Plans – Timothy Keller
https://www.youtube.com/watch?v=3OXaJPiov5E

主必成就一切

大概兩個月前，我糾結著許多重要的決定、一直無法完成。其壓力感覺就要把我壓垮，好像四肢被綁了起來、快無法正常進行生活中的基本任務。這處境讓我想起大約十四年前，我跟一位敬重且摯愛的美國朋友的對話（當時他也是我的老闆和事工支持者）。他是我認識的朋友裏最聰明且最勇敢（也是最瘋狂）的其中一位。還記得有一次，在中國某個忙碌的馬路街頭，他突然衝到一輛正在移動的公交車前、就爲了證明一個觀點。總之，那時我也是面對許多困難且重要的抉擇、無法邁出下一步。所以，他鼓勵我依照我們基督徒的價值觀和原則、盡力地去做就好，不要害怕會犯下錯誤。相信你們能想象、當時我身上的壓力有多麼地被釋放，因爲我的老闆說儘管我用他的資金和資源犯了錯誤也沒關係。哈！他提醒我：我們至高、全能和全知的 神，最終必能透過我們的生命、且依照祂的旨意來成就一切，即使我們這一路上會做出錯誤的決定。就如以故的提摩太.凱勒牧師在這場證道裏提到的：當我們將生命交托給 神時，我們就已經活在祂的引領中。所以，遵循祂的引領、并不是每次都要在原地等待一個清晰的答案，更多的是要能信任祂、順服于祂的心意。并且當祂超自然地介入干預時，我們能預備好自己來面對且參與其中。

The Lord works out Everything

耶和華所造的，各適其用；就是惡人也禍患的日子所造。

The Lord works out everything to its proper end –
even the wicked for a day of disaster.

箴言 Proverbs 16:4



在開羅的兩周期間，我不僅是差點被一天 7 小時的馬拉松課程給壓垮，更是幸福地被無所不在的文化學習機會給淹沒。就如這場精彩的蘇菲派傳統舞蹈，和我們參觀的各座教會、清真寺、博物館和古跡景點！真是畢生難忘的經歷!

During the 2 weeks in Cairo, not only I was overwhelmed by the 7-hr-per-day lecture marathon, I was also pleasantly overwhelmed by the cultural learning experiences, such as this beautiful traditional Sufi dance performance, on top of all the churches, mosques, museums and historical sites we have visited! What a memory of a life time this is!

精彩回顧

Special Moments



(右圖) 這次去開羅的旅程中，最精彩的一部分就是能跟這位來自南非的弟兄成天混在一起！我能真誠地感受到他對 神的愛，以及對家人和非洲同胞們的愛。我們一起吃飯、學習、禱告，共用同一個酒店房間、暢談人生，并且在市區裏一起到處溜達時、分享各種樂趣和歡笑... 致我敬愛的主內安迪弟兄!

(Photo Right) One of the best parts about my trip to Cairo is to hang out with this brother from South Africa! I can truly feel his love for God, his family and his fellow African people. We studied, ate and prayed together, shared the same hotel room, talked about life, and had so much fun and laughter goofing around the city... Cheers to my beloved brother, Andy!



過去的四個月，我一直在幫忙照顧一位朋友的狗狗。她的非洲名字是薩庫瑪，但我也給她取一個日本名字、叫酷谷馬。這樣她就像 POKEMON 裏、一隻可以隨時被我召喚的精靈。在我們相處的第一個月期間，她在我的園子裏製造各種的破壞。我不得不針對每項不好的行爲、給她進行紀律糾正。奇妙的是她學習的很快，后來就變成一個居家的好夥伴！遺憾的是，我不久就得把她歸還給她的主人了。但我還是會非常地想念你哦，酷谷馬!

Over the past 4 months, I've been helping to look after a friend's dog. Her African name is "Sakuma", but I gave her a Japanese name too, called KOO-KUMA, so that she'd sound like a Pokemon fairy that I can summon at any time. For the 1st month staying with me, she had caused so much damages in my compound. I really had to take my time to discipline her for each bad behavior. Amazingly she has learned fairly quickly and later becomes such a good companion now. Too bad I will still need to give her back to her proper owner soon. But I'll definitely miss you too, KOO-KUMAAA!

(右下圖) 二月期間，我有一個極其難得的機會、跟一群傑出的學者和事工領袖，一起在開羅進行兩周的伊斯蘭研究探討和學習。儘管發生了許多意外和挑戰，但我們最後還是完成了整個教程。感謝所有幫助這次活動能實現的許多人！當然，最重要的還是將榮耀歸給我們的全能神。這真是一次印象深刻的學習體驗!

(Photo Below) In February, I had this unique opportunity to conduct a 2-week Islamic Study with a group of brilliant scholars and ministry leaders in Cairo. Despite of many hiccups and challenges along the way, we have carried it through. Many thanks to many people, who have made this possible, but most importantly we give glory to our Almighty God. This has definitely been a very profound learning experience!



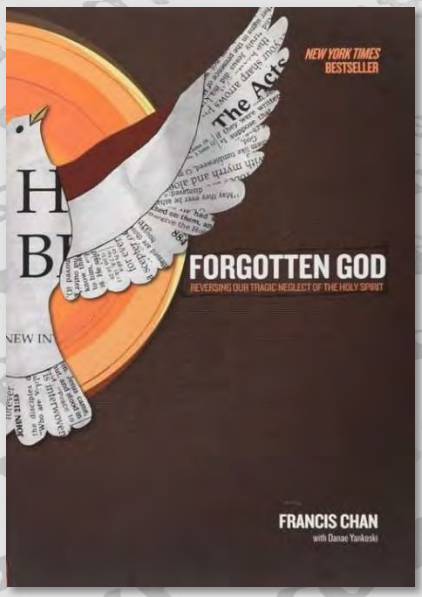


位于埃及开罗阿卜丁、圣西蒙制革匠之洞穴教堂
The Cave Church of Saint Simon the Tanner, located in Abdeen, Cairo, Egypt

好書推薦
Interesting to Read

SOME of the main and conservative Christian traditions believe that, now we have the complete Bible to study and rely on, we no longer need the on-going, dynamic guidance of the Holy Spirit in our lives and ministries. I have to admit, before I had served in China, that is exactly what I believed too, partly because I had some bad experiences at a couple of charismatic churches in Canada. But, in China, especially when I was serving in the remote mountain villages, I had truly experienced divine interferences through the voice of the Holy Spirit. This is also why I had decided to take an elective course, called Pentecostal Theology, during my M.Div. study, and my favorite example from the Scripture is in Acts 8:26-40, where the Spirit told Philip to approach a chariot passing by. The next thing we know, Philip made a new friend, baptized him, and then get "teleported" to Azotus! Yes, I agree we need to be very careful in discerning the voice of the Holy Spirit. But, throughout the Church history and in our daily lives, people have always mis-represented the will of God and mis-used the teachings of Jesus. That does not mean we should stop seeking the His will and stop following the teachings of Christ, our Lord. I believe this book by Francis Chan, titled *Forgotten God: Reversing Our Tragic Neglect of The Holy Spirit* has provided an easy-to-read approach in addressing this very issue.

基督教裏有些主要的保守教派認爲、我們現在有完整的《聖經》可查閱且遵循，所以我們每天的生活和事工不再需要聖靈持續且動態的引領。我必須承認：在我去中國服事之前，這也是我的觀點，其部分原因是我在加拿大的一兩個靈恩派教會有不好的經驗。但在中國時，尤其是在偏遠山區服事時，我曾真實經歷 神透過聖靈的聲音來超自然地介入干預。這也是爲什麽後來在讀M.Div.時，我決定選修了一門叫 Pentecostal Theology (五旬節神學) 的課程。而且在經文中，我最喜歡的其中一個例子就是在《使徒行傳》8 章 26 至 40 節。在這段描述裏，聖靈告訴腓利上前去貼近路上正在經過的一輛馬車。接者我們便得知他認識了一位新朋友，為他進行了施洗禮，并且被"隔空傳送"到了亞鎖都。是的，我同意我們需要非常謹慎地辨別聖靈的聲音。但在整個教會歷史和我們每天的生活中，人們也總是扭曲 神的旨意且濫用耶穌的教導。這并不表示我們就應該停止尋求祂的旨意、停止遵循主基督的教導。我相信這本由 Francis Chan (陳恩藩)牧師著筆、標題為《被遺忘的神：逆轉我們對聖靈的悲劇性忽略》的書籍、提供了一個針對此議題且容易閱讀和理解的探討。



接下來兩周，我需得完成几件重要的事情、才能放心地離開，並開始我三周在台灣的同理事假（Compassion Leave）和一周在奈羅比的艱困休假（Hardship Break）。第一件事情就是在托里特再次進行三天的AIC牧師培訓。第二個是完成監獄TEE項目中剩下的作業評分、並匯整所有的記錄，才能給每個學生提供表彰信、為認可他們的努力和積極參與。我不在SSD的這期間，我還希望能實際地開始我的D.Min進修項目。當然，剛開始更多會是籌劃和管理性的工作任務。六月中旬，我們當地的合作教會夥伴Africa Inland Church (AIC) South Sudan終於要進行五年一次的全國會眾（GA）大會，并且將做出一些重大的決定。所以，在我回到SSD之後，我們期待再進行一次IBS理事會會議，看是否需要針對GA會議的結論做出一些事工上的調整。七月份時，我們計劃能為我們的Torit Day足球隊再次推出一次集中訓練營活動。與此同時，我們現在的隊長夫婦也將退休回國。所以我七月底需要再次搬家。這麼做是因爲我們需要維持整個團隊在托里特的房租花費，所以成員的住宿安排需重新調整。



OVER the next two weeks, I need to wrap up a few more things first before I can go onto my three-week Compassion Leave to Taiwan and one-week Hardship Break in Nairobi. The first one would be to deliver another 3-day AIC training for pastors in Torit, and the second thing is to finish grading and compiling all the data from the 12-week prison TEE program so that we can produce and give each student a Letter of Recognition for their effort and participation. During my time away from SSD, I'm also hoping to actually start my D.Min. study program. There will be a lot of organizational and planning stuff to work through first, of course. Around mid-June, our national church partner, Africa Inland Church (AIC) South Sudan, will finally have their big General Assembly (GA) meeting, which is supposed to take place every five years, and major decisions are expected to be made. So, after I return to SSD, we hope to have another IBS board meeting and see if we need to make some adjustment based on the outcome of this GA meeting. In July, we plan to host another training camp for our Torit Day soccer team, and I also need to move again at the end of July as our current Team Leaders will be leaving for good. So, the housing situation among our members in Torit needs to be rearranged in order to maintain our overall cost on rent.

自年初起，已有好幾場軍事衝突在南蘇丹(SSD)境內的不同角落發生。十多個聯合國 UN 會員的駐 SSD 領事館已不止一次發出共識聲明、譴責軍隊在平民社區中屠殺和掠奪的罪行。有兩個事件離我們的托利特鎮相對比較近，其中一個發生在卡波耶達縣、導致納如斯邊境通口多次短暫性的封閉。幸運地是今年目前爲止，這些軍事衝突還沒在我們的城鎮爆發。盡管如此，還是有超出平常案件數量的致命槍擊和武裝劫車出現。所以在四月初，爲了抑止各路匪徒利用國家動亂的局勢而進一步使用暴力來犯罪，托利特當地的政府公佈了針對平民在公共場合繫帶武器、允許官方軍隊和警員可"見人即射"的命令。近期我到首都朱巴出差的十天行程期間，就有兩場致命的槍擊案件報道。在不同區域的路口，也還是能時常看見有軍隊的封路和檢查的站點。

SINCE beginning of the year, there have been several military conflicts taking place at different parts of South Sudan. More than a dozen consulate offices from the UN member countries had released joint statements to condemn the lootings and massacres on the civilian communities. A couple of those incidents were relatively closer to us in Torit, including one in the Kapoeta country that led to the temporary shut-downs of the border at Narus, but fortunately none of those fighting has broken out in our town so far this year. Nonetheless, more-than-usual amount of fatal shooting and armed car-jacks have emerged. So, to prevent any gangster groups using this unrest situation as an opportunity to initiate further violent crimes, the local authority in Torit issued a Shoot-on-Sight order in early April for any civilians carrying weapons in public. During my recent ten-days trip to the capital city, Juba, at least two fatal shootings had been reported, and military road-blocks / check-points can still be seen in certain sections of the city.

代禱事項 *Prayer Request*

- 請繼續為南蘇丹的政局穩定以及和平進展禱告。求 神施于憐憫、興起更多的人力物資來幫助這些被武裝衝突慘重地影響的社區老百姓們。

  Please continue to pray for political stability and peace development in South Sudan. Pray that God will have mercy and send help to those communities that have been brutally impacted by all those armed conflicts.

- 于五月十四日我將離開南蘇丹，路過奈羅比進行共一周的艱困休假（HARDSHIP BREAK），並飛往台灣使用三周的同理事假（COMPASSION LEAVE）、為探望我年邁的父母。去年底他們各別地發生了意外、都受了重傷且進行了手術。自那時起便開始接受一連串的診斷和治療。我上次回去探望他們已經是六年前了。如果您願意的話，請為我父母的醫治和康復代禱，也為我回台灣的行程和與當地教會交流的活動禱告。

  On May 14th, I'll be leaving SSD for a one-week Hardship Break in Nairobi and a three-weeks Compassion Leave to Taiwan, in order to visit my elderly parents. Both of them got injured toward the end of last year on separate incidents, and have been receiving surgeries / treatments since then. It has been six years since I last visited them. If you will, please pray for the healings on my parents, and for my travels and church engagement in Taiwan.

- 就如全世界其他的國家一樣，近期南蘇丹的燃料價格也瘋狂地飆漲。我們宣教士和其他人道救援工作極其依賴的小飛機航空服務 MAF，也被迫將他們在 SSD 的運作範疇縮小近原本的三分之一。燃料附加費也從原本的 5% 升至 17.5% (或更高)。所以，讓我們一起禱告、求 神儘快地來介入並終止這個局勢、不再讓原本就充滿苦難和艱辛的環境更加地困難。

  The fuel prices in SSD have increased dramatically, just like the rest of the world. The aviation service through MAF, which we as missionaries and other humanitarian workers heavily rely on, has been reduced to nearly 1/3 of original capacity in SSD, and the fuel surcharges have changed from the original 5% to now 17.5% (or higher). So, let us all pray that God will intervene soon and stop this situation as it only makes the existing suffering and harsh ministry environment here even more difficult.

- 請繼續為我參與的各項事工和社區項目禱告，包括 IMMATONG 聖經學校 (IBS)，朱巴阿拉伯文聖經翻譯，HOPE OF TORIT 孤兒院，以及我在 TORIT DAY 足球隊 (TDFC) 的體育事工。目前這些項目都各自面對著不同類型的挑戰。也請代禱、求 神除了讓我有能力同時處理這些任務之外，還能安排出時間來進行我的 D.MIN. 學習項目。

  Please continue to pray for the various ministry and community projects that I am involved with, including the Immatong Bible School (IBS), Juba Arabic Bible translation, Hope of Torit orphanage, and my sports ministry with Torit Day Football Club (TDFC). They are all currently undergoing through various types of challenges. Also, please pray that I will be able to manage all those tasks well and allocate time to work on my D.Min. study.

募款需求

Inquiry for Fundraising

- **我的 D.Min. 進修項目經費:**
  Funding for My D.Min. Study:

感謝主！四月時，我的 DOCTOR OF MINISTRY (D.MIN.) 進修項目的申請已成功被 KAIROS UNIVERSITY 接受，并且我們 AIM 領導層也批准允許將此經費需求（額外的每月$300 美元）納入我的宣教經費預算中。這樣我的支持者還是能按照原本 AIM 官網（鏈接如下）已提供的方法、來奉獻支持我的宣教工作，這樣我也不用再重複發起另一項募款工作。如果您想更進一步瞭解我的宣教經費整體是如何運作使用的話，可參考右方的視頻鏈接：

Praise the Lord as my application for the Doctor of Ministry (D.Min.) study has been accepted by Kairos University in April, and our AIM leadership has approved to include such need of funding into my mission budget (i.e. extra $300 USD/month) so that my supporters can contribute the same way via our AIM website (link below). If you would like to learn more about how my mission budget works, please feel free to check out this video (on the right) that I had made before:

https://cagiving.aimint.org/member/jeffrey-wu/

- **我的宣教經費是如何運作使用的?**
  How Does My Mission Budget Work?



https://youtu.be/kdcgTJCWsYA

- **體育事工：TORIT DAY 足球隊**
  Sports Ministry: Torit Day Soccer Team

我們目前的賽季剛結束，但成績并不是期待中的理想。很主要的一個原因是有幾位比較優秀的球員（包括原隊長），因爲現實的生存需求、轉到其他願意付錢給他們的球隊了。我們教練團決定保持球隊原本的社區定位、不走商業化，因爲我們最終目的并不是贏得獎牌或變成賺錢的工具，而是要塑造良好的品格且繼續做好福音的見證。不過我們還是需要經費補充許多用品，包括足球、球鞋，醫療耗材等。如果您有感動、願意資助推展這項事工，或有好的教材和建議，請歡迎主動跟我聯係!

Our current season has just finished, but the result is not as idea as we had anticipated. One of the main reasons is that: due to the reality of need for survival, quite a few of our elite players (including the original captain) had transferred to other teams that are willing to pay them. Our coach team decided to remain as a community team, not be commercialized, because our ultimate goal is not to win medals or become a tool for making money, but to develop good characters and be a testimony of the Gospel. Nonetheless, we still need funding to purchase several things, including soccer balls, shoes, first-aid supply, etc. If you're interested in sponsoring the development of this ministry work, or have any good materials or suggestion, I'd love to hear from you!

位于埃及开罗哈利法，萨拉丁城堡
园区内监狱博物馆的瞭望台
A look-out point at the Prison Museum, inside
the Saladin Citadel, located in El Khalifa, Cairo, Egypt



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu, Woodberry Institute, Pastor Gabriel Cherish

書籍封面 / Book Covers: Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Forgotten-God-Francis-Chan/dp/1434767957/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路



THE ROAD LESS TRAVELED

《第 №. 38 期》

JANUARY 2026 AD

主後二零二六年一月



本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
以致神震怒	The Day of God's Wrath
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



聖經翻譯項目的同工和家人在托里特飯店的合照
A Group Photo of our Bible Translation Project Coworkers and Their Families at Torit Hotel

事工匯報 Ministry Update

過去這十一月份，我們又順利地完成了一場在托里特的 AIC REFRESHER COURSE 培訓。接著，我在奈羅比也完成了我們內部的 LFIO 領袖培訓。緊接著就是我們新的加拿大短宣成員 RUDI 的到來。十二月初，我們迎接了新的美國長宣成員 JOELL。隔了一周，我們的盧旺達隊友 NOBLESSE、也帶著他的妻子 RACHEL 和嬰孩兒 CALEB 光榮回歸！除此之外，又有兩位短宣成員 JULIA 和 ABIGAIL 也如期地在一月初安全抵達托里特。我們非常感恩、在局勢如此動蕩且緊張的情況下，神讓我們大團隊的人數還能增加，并保守看顧這一切的行程。感謝主！在過去這個聖誕季節裏，我們當地的教會合作夥伴 AIC 在各個分堂據點組織了比過往更多的慶祝活動。的確，過去這一年又是一個充滿衝突、死訊和磨難的一年。每到年底、我想人們就是很高興又能幸存並跨入新的一年。在此氛圍下，我也給我們的 TORIT DAY 足球隊和聖經翻譯項目的同工各舉辦了一場小小的慶典。

THIS past November, we've successfully delivered another AIC Refresher Course in Torit, and then I've also completed my LFIO, an internal leadership program in Nairobi, which is followed by the arrival of Rudi, a new short-termer from Canada. Next, in early December, Joell, a new long-termer from the US, has joined us as well, and in the week after that, our Rwandan missionary, Noblesse, has returned safely with his wife, Rachel, and their baby, Caleb, as well. Furthermore, in early January, two more short-termers, Julia and Abigail, have landed in Torit, just as expected too. Praise the Lord! Given the on-going tension and conflicts in SSD, we're extremely grateful for God's protection on all those travel plans and for the increase of new workers in our unit. During this past Christmas season, it seems that our national church partner, AIC, had organized more celebration events than ever before across all the branch locations. Indeed, it has been another tough year with many conflicts, deaths and struggles. So, I guess people are simply very happy that they have survived and made it to the crossing of a new year! In light of such spirit, I had also organized two little celebrations for our Torit Day Football Club (TDFC) and for our coworkers working on the bible translation project.

主內 In Christ,

埃及.開羅 | Cairo, Egypt
2026 / 01 / 31

FROM time to time in church history, watching people do terrible things and yet proclaim themselves as Christians can somehow become normal and acceptable. One of the main reasons, I believe, for the lack of transformation in many Christians' lives around the world is the lack of proper understanding about repentance and the wrath of God. Yes, IF we truly repent, accept Jesus as our Savior and the center of everything in life, then I believe we are redeemed from the eternal punishment of our sins. So, you see, while the love and grace of God are unlimited our personal salvation is still conditional. If we continue to be stubborn in our sinful ways, then that is not true repentance and there is no real salvation for us. Like the Apostle Paul said in Romans 2:5, we are merely storing up God's wrath in this case for the day of judgement to come. Dick Brogden kindly reminds us that it is *the love of God saves us from the wrath of God for the joy of God*. The reason why we need the Gospel is not because we are worried about what Satan or the world can do to us but because of the coming wrath of God. Just as Jesus said in Matthew 10:28, "Do not be afraid of those who kill the body... Rather, be afraid of the One who can destroy both soul and body in hell." We all love to remind ourselves that our God is full of love and mercy. That is indeed true but only the half-truth. Our God is also a God of justice and wrath. Maybe we choose to neglect in preaching the complete truth so that more people are willing to come and stay in church. But I believe what really pleases God's heart is not the size of our congregation, nor the number of churches we plant, nor how big and fancy our events are. It is the true repentance of our hearts and the real transformation in our lives that will bring true joy to our life with God in eternity. Wouldn't you agree?



The Wrathful and Loving God – Dick Brogden
https://www.youtube.com/watch?v=iv7xOUp6nx0

在教会歷史的不同階段中，我們有時候會發現：許多做壞事、卻宣稱自己是基督徒的人，可被視爲正常且被接受的社會現象。為什麼世界各地的很多基督徒缺乏生命的轉變，我相信其中一個原因就是我們對悔改和神的震怒缺乏正確的理解。是的，如果我們的真正地悔改、接受耶穌成爲我們的生命的救主和一切事物的中心，那麼我相信我們的確是能被救贖、脫離那永恆的懲處。以此看來，儘管 神的愛和恩典是無限的，我們個人的救贖卻是帶有條件的。如果我們仍悖逆並選擇活在罪中，那就不是真正地的悔改，也就沒有真正的救贖。就如使徒保羅在《羅馬書》2:5 裏提到，在這種情況下我們只是在積纍 神的忿怒、直到那審判日子的到來，就要面對祂的震怒。Dick Brogden 曾委婉地提醒我們：是 神的愛將我們從 神的震怒拯救出來，爲了是完成 神的喜悅。我們需要福音的真正原因，并不是擔心撒旦或這個世界可以對我們做什麼，而是神將發出的震怒。就如主耶穌在《馬太福音》10:28 裏提到的："那殺身體、不能殺靈魂的，不要怕他們；惟有能把身體和靈魂都滅在地獄裏的，正要怕他" 我們都喜歡提醒自己：我們的 神是充滿了慈愛和憐憫。這的確是真理，但只是真相的一半。我們的 神也是充滿公正和義怒的 神。或許我們爲了有更多的人們來到並停留在教會裏，所以選擇不傳講這完整的真理。但我相信 神內心裏真正喜悅的、並不是我們會衆的大小、也不是植堂的數量，也不是我們舉辦的活動有多麼浩大且亮眼奪目。真正能在我們與 神的永恆生命中帶來喜悅的、是我們內心真正的悔改、以及我們生命真正的轉變。您認同嗎?

以致神震怒

The Day of God's WRATH

羅馬書 Roman 2:5

你竟任著你剛硬不悔改的心，為自己積蓄忿怒，
以致 神震怒，顯祂公義審判的日子來到。

But because of your stubbornness and your unrepentant heart,
you are storing up wrath against yourself for the day of God's wrath,
when His righteous judgement will be revealed.



感謝主！十一月初，我們在托里特的 AIC NAIVASHA 分堂給當地的牧者同工們又完成了一次爲期三天的 REFRESHER COURSE 培訓。這次的人數雖少，但卻有一對年輕的夫婦一起來參加。在當地文化裏，這是一個極其難得且少見的現象。

Praise the Lord! In early November, we finished another 3-day Refresher Course training for the local pastors and coworkers here at AIC Naivasha in Torit. Although the attendance is relatively lower this time, there was a young couple who attended it together. In the local culture here, this is in fact a rather rare but precious thing to see!



在過去的 11 月份，我去奈羅比完成我們內部的領袖培訓項目，順便接上了我們新的短宣成員 RUDI。雖然一直都知道奈羅比的華人街有火鍋店，但總是找不到志同道合的小夥伴。直到這次終於實現了在非洲吃火鍋的夢想！

This past November, I went to Nairobi and finished our internal leadership training program. Meanwhile, I also met up with our new short-termer, Rudi. Although I had always knew there are hot-pot restaurants here at Nairobi's China Town but I had never been able to find the right company to go together. This time, I was finally able to accomplish this dream of having a genuine hot-pot in Africa!

精彩回顧

Special Moments



我們的盧旺達同事 NOBLESSE 回來了！而且這次是帶著妻子 RACHEL 和三個月大的嬰兒 CALEB。感謝主！每次看到我們非洲籍的宣教士都能很快地融入當地的社區和教會、總讓我覺得特別地奇妙。今年八月 RACHEL 將完成在托里特的入境 INBOUND 團隊培訓，之後他們全家或許會加入先前 NOBLESSE 已服侍八年的 LAARIM 團隊。

Our Rwandan colleague, Noblesse, is back, and this time he's with his wife, Rachel, and their three-month old baby, Caleb. Praise the Lord! It always amazes me to see how much faster our African missionaries can blend into the local community and church. Once Rachel finishes her Inbound Team training in August, they may join our Laarim team, where Noblesse had served for about eight years.



今年一月初時，我邀請了我們聖經翻譯工作的兩位同工和他們的家人到當地的 TORIT HOTEL 一起用餐、慶祝我們又完成了一個新的里程碑。爲了第一次上洋舘子，兩家的孩子也打扮的特別漂亮。她們看到水能從墻上的洗手臺流出來，也感到十分地新鮮好奇！

At the beginning of this January, I invited our two coworkers from the Bible Translation Project to Torit Hotel for a meal, along with their family, in order to celebrate another new milestone we've achieved. The kids from the two families dressed up real pretty as this is the first time for them to come to a Western-style restaurant. They also seemed fairly curious when they saw the water flowing out of the washbasin on the wall.

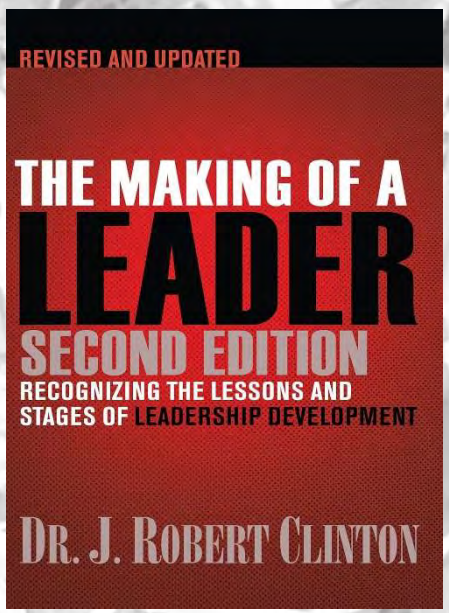


好書推薦
Interesting to Read

位於肯尼亞奈羅比復活花園裏的中文版主禱文
The Lord's Prayer in Chinese at Resurrection Garden, Nairobi, Kenya

WHETHER we're working in a business, technical or ministry environment, *teamwork* often plays a critical factor, and personally I believe having an experienced and capable leadership makes a pivotal difference. Since my twenties, I've always been interested in learning more about the subject of leadership, and this book, titled *The Making of a Leader* (1988), is the most recent text I've read, and it is recommended by the director of our AIM's internal leadership training program. What I like about this book is that, it helps me better understand and see leadership as a spiritual and learning journey as we walk with God and answer His calling. As a quick summary, it talks about seven (7) different processes that a healthy and mature Christian leadership would go through: 1) sovereign foundation, 2) inner-life examination, 3) ministry proficiency, 4) spiritual maturity, 5) convergence, 6) re-commission, and 7) finishing well. It is also interesting to note that those processes do not necessarily take place in a certain linear or sequential orders. In fact, some of them may be on-going in parallel with another, and some may repeat more than once in this life-long expedition. It makes me wonder which process am I currently undergoing through right now, and which process perhaps I might have skipped and hence need to go back and look at it more closely. It has been a very inspiring text to read for sure!

不論我們是在商業、技術或事工的環境下運作，團隊合作通常都會扮演著一個極其關鍵的因素。而且我相信有位經驗豐富和有能力的領導者可帶來至關重要的差異。自從我二十出頭的年紀時，我便對與學習有關"領袖"這個話題特別感興趣，而這本標題為 The Making of a Leader (中文版: 領袖的養成) 是我近期閱讀的一本書籍、是由我們 AIM 內部領袖培訓項目的負責人所推薦的。我喜歡這本書的主要原因就是它幫助我更好地瞭解和看見—成爲"領袖"是我們與 神同行、回應祂呼召的一個屬靈成長和學習的旅程。簡短地總結來說，它提到一個健康且成熟的基督徒領袖應當都會經歷的七個不同過程：1）主權的基礎，2）內在生命的省察，3）事工熟練化，4）屬靈生命的成熟，5）集成湧流，6）委托對接，7）完善收尾。有趣的是，這些過程并不是以一個綫性或有一定先後次序的方式發生。更實際地說，部分的過程可能會是以并行地方式同時進行，而部分的過程在這一生之久的遠征旅途中可能會多次重複出現。這不得不讓我反思我目前正處於哪個過程當中，并且我是不是曾忽略了某個過程、需要回頭去仔細察看。這的確是一本非常具有啓發性的參考書籍！



接下來兩周，我會在埃及開羅出席艾資哈爾研討會，參與伊斯蘭文化的研究學習，並拜訪一些當地的事工和文化景點。與此同時，我也會試著跟當地穆斯林背景的基督徒（MBC）交流、從他們身上獲取一些新的觀點。返程的路上，我會再次經過朱巴，希望能進行原本在一月份就該順利完成的 IBS 董事會。從二月初開始，我們將在托里特州監獄裏開啓另一個爲期十二周的 TEE 課程。這次我們要讓 GABRIEL 牧師每周回到監獄裏兩次、負責給高墻背後的一小群主內弟兄們帶領培訓的內容，而我會在幕後做支持的工作。三月份，我們的短宣成員 RUDI、也是我的屋友，將結束任務並回到加拿大。接著我可能也會申請一個月的恩恤假、回台灣探望我的父母。但這決定還沒完成定下來，因爲我還在禱告、祈求 神的供應、智慧，以及挑選適當的行程安排。在這期間，我也會試著完成我 D.MIN 項目的申請、姑且預計在今年 Q1 結束時，能以兼職的方式開始我新的進修學習。最後一點是關於下一個 AIC REFRESHER COURSE 的培訓，其時間安排仍未敲定、但估計會受到五月份的 AIC 成員大會（GA）的影響而延遲。



前瞻遠望
Looking Forward

OVER the next two weeks, I'll be attending this Al-Azhar Seminar in Cairo, Egypt, participating in Islamic study and visiting some Christian ministries and cultural sites while acquiring some new perspectives from the Muslim-Background Christians (MBC) here. On the way back, I'll stop by Juba again, hoping to conduct this IBS board meeting that should have taken place earlier this January. Starting February, we will launch another 12-week TEE program inside the Torit State Prison, where I'll support Pastor Gabriel in the background as he goes there twice a week to deliver the training to a small group of Christian brothers behind the tall walls. In March, Rudi, our short-termer and my housemate, will wrap up and head back to Canada. I might apply for a 1-month Compassionate Leave to visit my parents in Taiwan but it has not been confirmed yet as I'm still praying for God's provision, wisdom and proper timing. During this period, I'll also be trying to finish my D.Min. application, and tentatively start my study on a part-time basis by the end of Q1 this year. Lastly, the schedule for the next AIC Refresher Course is still undetermined and will likely be delayed due to the AIC General Assembly (GA) meeting that'll take place in May.

南蘇丹(SSD)的官方軍隊 SSPDF 與反對派軍隊 SPLA-IO 所帶頭的聯合部隊、在境內各地所發生的流血衝突已持續了將近有十個月了。有關不同社區被燒殺擄奪以及平民傷亡的新聞、謠言和指責已遍滿了網絡空間。但是在十一月初時，我收到了我年邁的父母在兩個不同的情況下都受傷、且需要住院進行手術的消息時，這一切的混亂、緊張局勢和悲劇都突然變成我腦後的白色噪音。當時我原本就考慮要放下手邊所有的事情，包括我們的內部領袖培訓 LFIO，使儘快地飛回台灣。不過在與那邊的家人溝通後，我們似乎都同意讓我等到華人春節結束後再決定。有幾個夜晚，我在床上從淚水中蘇醒、被交錯的愧疚、悲傷和無奈情緒給淹沒。這個不幸的消息給我所帶來的衝擊比我想象的還巨大。一直以來，我以爲我能更好地面對這樣的情景。以此看來，隨著我的年紀偏老，我的內心也跟著變的更憔悴和軟弱了...

THE fighting between the SSD government's military (i.e. SSPDF) and the joint force led by the in-opposition military (i.e. SPLA-IO) have been going on around the country for nearly ten months now. News, rumors and blames for the raiding of communities and civilian deaths are floating all over the internet. However, all those chaos, tensions and tragedies suddenly become just white-noise in the background of my head when I heard both of my elderly parents were injured in two different incidents and both had to undergo through surgeries in early November. I almost decided to just drop everything on the ground here, including my LFIO training, and fly back to Taiwan immediately. However, after talking to my family there, we agree it is probably the best for me to wait until after the Chinese New Year. For several nights on the bed, I woke up in tears as I was overwhelmed with a mixed feeling of guilt, sorrow and helplessness. This unfortunate news definitely has a much greater impact on me than I would have imagined. I always thought I could handle it much better... Well, it seems my heart is getting weaker and softer too as I'm getting older!

代禱事項 *Prayer Request*

- 請繼續為南蘇丹的局勢穩定禱告，也為這些在持續戰亂中得面對被殺害和擄奪威脅的南蘇丹居民們禱告。隨著聯合國維和部隊 UNIMISS 逐漸地撤離，不少社區開始每天生活在恐懼中，婦女和兒童又再次變成了最無助的受害者。

  Please continue to pray for the peace and stability in SSD, and also pray for those local residents who are facing threats of death and raiding amid all those chaotic conflicts. As the UNIMISS Peace Corp evacuates gradually, many communities begin to fear for their lives every day, and women and children are becoming the most helpless victims of all once again.

- 請為我年邁的父母禱告，求主憐憫醫治他們的身體。在十分感恩台灣有許多的家人和教會的弟兄姐妹們、一直以來都在協助看顧我父母的同時，也求主加添給我智慧、帶領回去探訪的行程安排。

  Please pray for my elderly parents, asking God to have mercy and heal their bodies. While I'm extremely grateful there are many family members, plus brothers and sisters from church, who've been helping to take care of my parents, please also pray that God will give me the wisdom and lead me in my journey to visit them soon.

- 請為我各項的事工禱告，包括 IBS 培訓課程、聖經翻譯、監獄 TEE 課程、體育事工，以及博士學位的進修。求主加添給我力量和智慧來做好妥善的安排，讓這些事工的進展和參與的當地同工們、不會因我行程的變化而受到太大的影響。

  Please pray for my ministry works here, including the IBS training, bible translation, prison TEE program, sports ministry, and my D.Min. study. Pray that God will bestow the wisdom and strength I need to make all the proper arrangements so that those ministries and local coworkers will not be seriously impacted by my changing itinerary.

- 請為我們來自蘇丹的宣教士 AARON 弟兄禱告。由於兩國境內的戰亂，加上其他複雜的因素，他目前暫時還沒法啓程回到我們當中。孤兒院的孩子們暫時還是我們當地教會的一對年輕夫婦 KNIGHT 和 NANCY 來協助照顧。求主加添給這些同工們力量，也憐憫這些單靠恩典而生存的孩子們。

  Please pray for our brother Aaron, a missionary from Sudan. Due to the military conflict spread across the two countries, plus other complications, currently he still cannot start his journey and return to us. The children at the orphanage are still being looked after by this young couple, Knight and Nancy, from our local church. Pray God to strengthen them, and have mercy on those children who merely reply on grace to survive.

SHUKURAN SHEDID

Thank You

募款需求

Inquiry for Fundraising

- **我的常規綜合事工經費:**
  My General Work Funds:

就如我去年的代禱事項中已提到，我下一個回加拿大的 HOME ASSIGNMENT (回家任務) 已延期到 2027 年 3 月進行。這意表著我需要從南蘇丹 (SSD) 遠程募款才能留下來完成我這一任期。更具體的來說，今年的預算需求裏總共還差 $6,279 CAD 的資助。再次感謝您一直以來的代禱和理解！若您有感動繼續支持我在 SSD 的宣教工作，可使用以下 AIM 的官網在綫上提供捐款：

As I had mentioned last year as part of my prayer request, my next Home Assignment (HA) back to Canada has been postponed to March 2027. This means I will need to raise more funds remotely from South Sudan (SSD) in order to stay and complete my current term. More specifically, for this year's budget need, there is still a total $6,279 CAD missing. Once again, your prayer and understanding are greatly appreciated! If you are interested in continuing to support my mission here in SSD, you may use the following AIM official webpage here to make a contribution online:

https://cagiving.aimint.org/member/jeffrey-wu/

Scan Code to Learn More!
掃碼可瞭解更多信息

- **體育事工：TORIT DAY 足球隊**
  Sports Ministry: Torit Day Football Club

我們男生和女生足球隊的新賽季已在一月底正式開啓！如果您想進一步地瞭解、或願意以資助的方式來協助推展此事工，歡迎主動跟我聯係！

A new season of football tournaments for both the boy's and girl's teams has officially started at the end of January! If you'd like to learn more, or if you're interested in contributing toward the development of this ministry financially, I'd love to hear from you!

- **我的事工學博士項目：**
  My Doctor of Ministry Study:

我的事工學博士 D.MIN 項目的籌備申請有點延遲，不過還是想試著能在今年三月底開始兼職進行。若您有感動、願意資助我這個進修項目，還請私下跟我聯係。感謝！

The preparation and application for my D.Min. study has been slightly delayed but I still hope to start it at the end of March this year, on a part-time basis. If you're interested in supporting this advanced study program of mine financially, please do contact me in private. Truly appreciate it!



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu

書籍封面 / Book Covers: Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Making-Leader-Recognizing-Leadership-Development/dp/1612910750/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



[第 37 期]

OCTOBER 2025 AD 主後二零二五年十月

本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
在黑暗中升起	Rise in the Darkness
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



完成培訓后在首都朱巴的 AIC MERKLONG 分堂辦公室與參與成員和同工的合照
A group photo with participants and coworkers at AIC Merklong office after the training in Juba

事工匯報 Ministry Update

八月份時，我順利地在奈羅比更新了我的加拿大護照。非常高興我接下來九年內都不需再擔心這件事情。在等待我新護照發放下來的期間，我也做了一些信息調研、參與綫上會議，希望能開始我 D.Min 項目的申請。但這個決定和過程比我預期地還要複雜。儘管如此，我還是期望能在明年一月開始我遠程的進修學習。回到托里特后，我得加急趕工修復我剛搬遷到 KBS 農場上、房子裏裏外外的一些主要問題。九月底，GABRIEL 牧師終於從監獄被擔保假釋出來了，因此我們現在能開始進行監獄 TEE 項目的預備工作。十月份時，我們也終於在朱巴順利地進行了爲期三天的 AIC REFRESHER COURSE 培訓課程。在這同一趟旅程中，我也順利地續簽了三年的南蘇丹居民証。感謝主！十月十一日那天，我在渥太華的母會舉辦了三十周年的慶典。特別感謝陳牧師，讓我有機會能用預先錄製好的視頻、在晚宴時段跟會衆們進行祝賀問候！

IN August, I was able to renew my Canadian passport in Nairobi, and I'm sure glad I don't need to worry about this issue for another nine years or so from now. While waiting for my new passport to be issued, I was doing some information research, engaging in online meetings, and hoping to start this application process for my D.Min. study. But this decision and process have turned out to be more complicated than I had anticipated. Nonetheless, I still wish to start my study remotely next January if possible. Upon return to Torit, I had to rush and start fixing some of the major issues at my new house on the KBS farm first. In late September, Pastor Gabriel was finally released from the prison on probation, and now we're able to start preparing for the TEE program in prison together. In October, we were finally able to deliver another three-day AIC Refresher Course training in Juba. On the same trip, I was able to renew my Resident Permit in South Sudan (SSD) for another three years as well. Praise the Lord! On October 11th, my home church in Ottawa celebrated their thirty-year anniversary. With a special thanks to Reverend Chen, I was able to forward my greeting to the congregation during their evening banquet through a pre-recorded video message!

主內 In Christ,

南蘇丹.托里特 | Torit, SSD
2025 / 10 / 31

AS a young coworker serving in the Christian communities, I had pondered about many same questions that we've all probably struggled with, and I believe one of the most pivotal challenges is this: *how can we experience spiritual revival for ourselves, our own church, community, or even our nation*? Hoping to acquire better perspectives, I had studied church history extensively at one point of my life, and even visited congregations from different denominations and traditions. From my own limited observation, it seems that we as the Body of Christ have been fairly consistent in applying the following strategies: 1) hosting huge evangelical events with famous speakers, 2) utilizing media technology to launch a new trend or movement, and 3) re-inventing new bible study and training materials. Throughout history, we have also repeatedly witness Christians choosing to idolize certain religious or political figures, believing they have some magical healing power, or special anointed status and calling from God. Honestly, I used to chase after those things too, until I learned from the late Pastor Keller's sermons and his book about this biblical concept: *Generous Justice*. I've come to realize: maybe revival does not have to be so complicated. Maybe the real answer that God wants us to pursue is relatively straight-forward, and has always been revealed in Isaiah 58:10...



"Doing Justice and Mercy" – Timothy Keller
https://www.youtube.com/watch?v=u8Fn4vTTXHM

RISE *in the darkness*

當在黑暗中升起

當我還是教會裏服侍的一位年輕同工時，我曾我思考過的許多問題、相信都是我們共同掙扎過的。其中一個比較關鍵性的難題就是：我們個人、教會、社區、甚至國家，如何才能經歷屬靈的復新？爲了能獲取到更好的觀點，我曾深度研究教會歷史，並且還到拜訪了許多不同傳統和教派的聚會活動。從我個人有限的觀察來看，我發現、身爲主的肢體，我們似乎一致性地喜歡重複應用以下幾個策略：1) 舉辦大型、有知名講員的福音活動, 2) 利用媒體技術、啓動新的潮流或文化運動，以及 3) 出版創新的查經和培訓的教材。宏觀過去的歷史，我們也能重複地看到基督徒們會選擇將特定的宗教或政治人物偶像化、相信他們有神奇的醫治大能，或者有被 神按立的特殊身份和使命。其實我也曾盲目地追求過這些人事物，直到我從已故提摩太凱.勒牧師的證道和書籍裏學到了這個聖經觀念："慷慨的正義"。我終於明白：或許屬靈復新不需要有多麼複雜；或許 神希望我們去追尋的答案是相對簡單的，并且早在《以賽亞書》第 58 章 10 節裏已經表明出來了...





(左圖）這位帥哥是我們的 Aaron 弟兄。他出生于蘇丹弩巴山區裏的一個小鎮，是由 CAPRO 機構差派到托里特的宣教士之一。他們原本是三人的小團隊，但現在只剩下他一個人。除了外展和門訓事工，他還接手了先前 Grace 姐妹的孤兒院事工、得負責照顧二十幾位孩子。想想這些非洲本地的宣教士真是不容易啊!

(Photo Above)

This handsome young man is our brother Aaron. He was born in a small town around the Nuba Mountain in Sudan, and now he is one of the CAPRO missionaries sent to Torit. Originally, they have a small team of three, but currently he is left alone by himself. On top of his outreach and discipleship ministries, he has also taken over this orphanage ministry, previously run by our sister Grace, so now he is responsible for taking care of 20+ children. Sometimes things can be so tough for those local African missionaries when I really think about it!



精彩回顧

Special Moments

(右圖) 九月中旬，當我還在奈羅比等待我新的護照時，我突發奇想跑去看了一場舞臺劇表演。門票僅同六美元，所以我原本的期待並不是很高。但想不到特別地精彩！有意思的是，在肯尼亞被視爲過去歷史的傳奇故事劇情，如今在南蘇丹的部落裏依舊持續地發生。不過能從當地人的視角來學習這些故事、感覺還是非常地難得...



(Photo Above)

In mid-September, while I was waiting in Nairobi for my new passport, I suddenly had this idea of watching a stage-performing art. Given the ticket was only $6 USD, I wasn't expecting too much. But it turned out to be *spectacular!* Interestingly, what is deemed as the plots of Kenya's past history is apparently still taking place in the tribal areas of SSD now. Nevertheless, learning them from the locals' perspective is a still rather profound experience...

(左圖) 十月 25 日那天，我們的 Torit Day 足球隊 (TDFC) 贏得了今年東赤道州的南蘇丹杯亞軍。身爲教練團隊的一員，我也獲得了一枚銀牌。真是深感榮譽呀!

(Photo Left) On October 25th, our Torit Day Football Club (TDFC) won the 2nd place in this year's South Sudan Cup in the Eastern Equatoria state, and as part of the coach staff I received a piece of the silver medals too. What an honour!

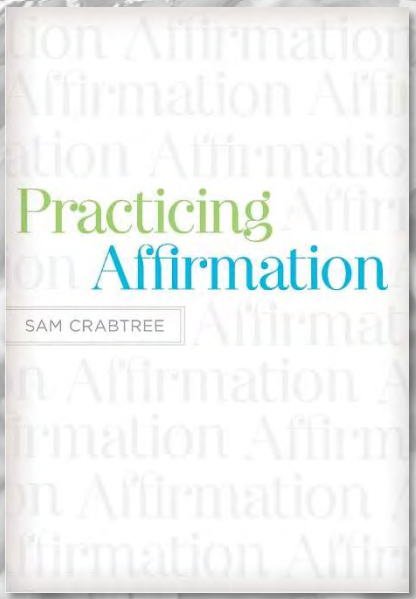
(右圖) 九月時，我和隊長 Chris 有機會用我們的汽車幫助當地的孤兒院 Hope of Torit 搬到他們新的住處。這工程比我預期的還要浩大！每次看到這群孩子們、雖然生活條件有限，但依然非常地積極和喜樂，我的心情既是感恩卻又心疼...



(Photo right) In September, my Team Leader (TL), Chris, and I had a chance to help this local orphanage, Hope of Torit, to relocate to their new compound with our vehicles. It was definitely a much bigger operation than I had anticipated! Every time I see those kids, I feel very grateful but also heart-ached. knowing how inadequate their living conditions are yet they always seem so vigorous and joyful.

好書推薦
Interesting to Read

BACK in March this year, this book, called *Practicing Affirmation*, was suggested to me by our next new International Director (ID) during the LFIO training in Nairobi, and it is something I need to learn and "practice" more indeed. Perhaps it was the way I was raised in an Asian culture as a child, or maybe it was my work habit as a trouble-shooting engineer, I am often more focused on spotting the errors, and thinking about how to prevent or resolve problems. Praising people is just not something I do naturally, especially when we are all adults doing only what we are supposed to do. But this book helps me understand it is also about *affirmation* – something we all need in order to thrive and grow in the right direction. In general, I see myself as a fairly generous person but now I realize I have been a very "stingy" person when it comes to giving out affirmation! Nonetheless, the author of this book also cautions us to practice affirmation appropriately and not to commit sin "by idolatrous commendation" nor "by failing to commend the commendable" (p. 13). As always, finding the right balance in-between takes certain wisdom. As I start learning to implement it in my life and ministry here, I must say the fruits of such transformation around me are just amazing!



今年三月在奈羅比參與 LFIO 培訓時，我們機構的下一任國際辦公室主任 (ID) 推薦了這本名叫"Practicing Affirmation" (直譯: 操練肯定) 的書籍。這的確是一件我非常需要學習和操練的功課。或許是受到我在亞洲環境下成長的童年經歷，也或許是我工作上曾身爲一位需要"吹毛求疵"的工程師，我的習慣通常是專注於找出錯誤，并想著如何預防或解決問題。誇贊別人似乎不是我自然會做出的表現，尤其是當我們都是成年人、做著本就該做的事情。但這本書幫助我意識到這更是關乎給與"肯定": 一種我們在正確方向中、茁壯成長過程裏都需要的養分。整體來說，我認爲我自己還算是一個比較慷慨的人。但現在我發現、在給與肯定這事上我是一個極其小氣吧啦的人！盡管如此，這本書的作者依然警示我們要是適當地操練肯定，不要以"盲目崇拜地表揚他人"或"拒絕肯定值得表揚的人"的方式得罪了 神 (第 13 頁)。在其中找到那正確的平衡點總是需要特定的智慧。當我開始學習在這裏的生活和事工中操練時，發現身邊的銳變所帶來的果子的確是令人驚嘆!





前瞻遠望
Looking Forward

十一月的第一周，我們將會在托里特再次推出一場爲期三天的 AIC Refresher Course 培訓課程。接著我將會飛往奈羅比參與一場四天的會議，這也將是我們今年 LFIO 領袖培訓的最後一個環節。在回來的路上，我也順便將一位來自加拿大的新短宣成員 Rudi 帶到南蘇丹。他會在這服事五個月左右，主要工作是幫助我們維修不同地點的各種基礎設備。今年十二月，我們似乎還會有一位名叫 Joelle 的新長宣成員加入我們。她的專業是會計，將協助我們大隊長 Crystal 在單位辦公室裏處理一些財務數據等相關的行政工作。一月份時，我希望能在當地監獄裏再次開啓一次 12 周的 TEE 培訓課程，并且在朱巴再次召開一次 IBS 理事會議、跟進 2025 年該完成的工作項目，並做一下關於 2026 年的計劃。同一月份裏，我們還期待兩位短宣成員加入我們。一位是之前 2024 年就來過的 Julia，她是澳大利亞的一名接產護士。她似乎計劃回來到托里特健康科學中心 (THSI) 再任教一年。另一位短宣成員來自新西蘭，名叫 Abigail。她將會到朱巴，跟我們一家事工合作夥伴在一所基督徒的小學裏服事。

IN the first week of November, another 3-day AIC Refresher Course training will be delivered in Torit. After that, I'll be flying to Nairobi to participant in a 4-day conference, which will be the very last part of my LFIO training. On the way back, I'll be bringing in one of our new short-termers (ST'er), Rudi, from Canada into SSD. He will be around for 5 months or so to help carrying out some technical repair tasks on all of our facilities here. Apparently, in December, we'll also have a new long-termers (LT'er), Joelle, to join us from the U.S. She is an accountant by profession and will be helping Crystal, our Unit Leader (UL), with some number-crunching jobs in our unit office! And in January, we are hoping to start a 12-week TEE program inside the local state prison again, and to conduct another IBS board meeting in Juba so that we may follow up on some of the loose ends in 2025 and make some new plans for the year 2026. During this same month, we are also expecting two ST'ers to join us. One is Julia, who is a mid-wife from Australia and was here with us back in 2024. Now, I believe she is planning to return and teach at the Torit Health & Science Institute (THSI) again for another year. The other ST'er's name is Abigail, who is from New Zealand, and she will be serving with one of our ministry partners in Juba under a Christian primary school.

近期，南蘇丹的犯罪率似乎又有升高的趨勢。許多家庭住戶和幾個教會被闖入，現金、筆記本電腦和智能手機等貴重物品被盜。十月三日那天，光天化日之下我在朱巴街上差點被綁架。在十月十一日時，我目前居住的 KBS 農場也被闖入。但感謝主、此盜賊後來被抓到了，我們被偷的東西最終也被找回。除了原本一直就存在的貧困問題以及像警察等公務人員的薪資缺乏，今年 USAID 資金的撤出和近期在朱巴對第一副總統審訊所導致的最新政局動蕩、使此絕望的情景更加地惡化。在托里特服務了整整有 80 年后，聯合國 UNMISS 組織決定在今年十一月關閉他們在這裏的分部基地和運行辦公室。沒有了他們維和部隊的駐扎和 NGO 合同的續簽，接下來幾個月我們預計會有更多的安全隱憂和經濟問題的發生...

THE crime rate in South Sudan seems to be on the rise again. Many homes and several churches have been broken into, and valuables, such as cash, laptop and smart phones, have been stolen. On October 3rd, I almost got kidnapped in Juba under the broad day-light. On October 11th, this KBS farm, where I live now, was broken into as well. But, praise the Lord. The burglar was apprehended and the stolen goods were recovered eventually. On top of the existing poverty and the lack of salary for public servants, including the policemen, the pull-out of USAID fundings this year and the latest political instability over the trial in Juba against the First Vice President have also added to the on-going despair. This November, after 80 years of service in Torit, the UNMISS will finally close their operations and offices here. Without the presence of their Peace Corp forces and the renewal of their NGO contracts, we are expecting more insecurity and economic problems to emerge in the months to come,,,

Saving Grace of God

代禱事項 Prayer Request

- 請繼續為南蘇丹的政治穩定和社區安全禱告；求主讓更多的官員和老百姓們有真正的覺醒和轉變，成爲勤儉工作、符合《聖經》教導的好管家，明白他們不能只是等別人來發工資、提供援助，或甚至賄賂，更不能投機取巧、用偷竊或暴力的方式獲取不義之財。

  Please continue to pray for the political stability & community security issue in SSD; Please pray that God will truly awaken and transform more of those government officials and people, helping them to become diligent, hard-working stewards as taught in the Bible, and not just waiting for others to give them salaries, aids or even bribery money, and certainly not trying to take chances for ill-gotten gains through thievery or violence.

- 請為我們的 AARON 弟兄和孤兒院的孩子們禱告。他的母親生病，所以近期他得跋山涉水回蘇丹的老家一趟。目前孩子們是暫時留給一對當地教會裏的年輕夫婦看顧。求主保守他這次回家的長途旅程，也求主為他預備更多的同工、一起協助他負責孤兒院的事工。

  Please pray for our brother Aaron and the children at the orphanage. His mother is sick so recently he had to take on this long journey back to his home town in Sudan. Currently, those kids are under the care of a young couple from the local church temporarily. Please ask the Lord to protect him during this long trip home, and to provide him with more coworkers who can help him carry the responsibility of this orphanage ministry togather.

- 請為我的申請遠程學習的 D.MIN. 項目進展禱告。求主加添給我智慧，預備最合適的學校、導師和足夠的資金，讓我明年初能順利地開始這個漫長的進修過程。

  Please pray for my application toward a remote D.Min. study program. Please ask the Lord to grant me the wisdom, and to prepare the most suitable school, mentors and sufficient funding for me so that I may start this extensive journey of learning early next year.

- 請繼續為我們南蘇丹的大團隊禱告。我們的人手還是短缺，需要更多的長宣成員。求主在我們這些短宣成員的心裏做工，讓他們願意考慮再次回來做長期的服事。明年七月我們托里特團隊的隊長夫婦 CHRIS 和 FIONA 將退休，求主差派合適的工人來接任這個重要的崗位。

  Please pray our SSD unit; We are still short-staffed, in need of more LT'ers. Please ask the Lord to work in the hearts o our ST'ers so that they may consider to return and serve with us in the long term. Next July, our current Torit team leadership (TL), Chris and Fiona, will retire. So, please ask the Lord to send the right workers to fulfill this important role.

Talapta Salawat



募款需求
Inquiry for Fundraising

- **穆斯林事工：愛資哈爾研討會**
  Muslim Ministry: Al-Azhar Seminar

  關於上期提到將在明年二月份舉行的愛資哈爾研討會，我已通過申請。感謝主！其學術機構 WOODBERRY 還願意給我個人提供 $500 美元的補助，所以我還只需要募款 $930 美元。其餘的花費、譬如來回機票和課外的個人活動，將會由我個人承擔。我相信這是一個非常難得的學習機會，求 神繼續開路，讓我有足夠的經費能去埃及開羅參與這場特別的研討會活動！

  As mentioned in my previous newsletter, my application to this Al-Azhar Seminar next February has been accepted. Praise the Lord! This academic institute, Woodberry, is also willing to support me with $500 USD toward my program fees. This means I still need to raise $930 USD. Other expenses, such as the return flight tickets and any personal activities outside the curriculum, will be covered by myself. I truly believe this is a very unique learning opportunity, and I pray that God will continue to guide me through this and provide enough funding for me to join this special seminar event in Cairo, Egypt.

- **孤兒院事工：托里特希望之家**
  Orphanage Ministry: Hope of Torit

  若您有感動願意支持 AARON 或者是他目前負責的孤兒院事工，歡迎與我聯係。

  If you are willing to support Aaron or have a burden for this orphanage ministry he is currently in charge of, please feel free to reach out and contact me.

- **現有募款項目：**
  Existing F.R. Projects:

  若想瞭解其他有募款需求的項目，可掃描以下二維碼並參考 AIM 官網上關於我事工的介紹。再次感謝！

  To learn more about my other projects that are in need of fundraising, please scan the QR code below and check out my ministry page on the AIM official website. Truly appreciate it!

THANK YOU
Shukuran Shedid
萬分感謝

JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credit(s): Jeffrey T. Wu, Torit Day Football Club (TDFC)

書籍封面 / Book Cover(s): Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Practicing-Affirmation-God-Centered-Praise-Those/dp/1433522438/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



《第 №. 36 期》

APRIL 2025 AD

主後二零二五年 七月

本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
關上殿門	Shut the Temple Doors
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



今年 6 月我們 AIM 南蘇丹 SSD 單位成員在烏干達安茹瓦進行研討會的合照
A group photo of our AIM SSD Unit from our conference in Arua, Uganda during June this year.

事工匯報 Ministry Update

過去這個月，我主要都在忙著搬家、整理我在 KBS 農場裏的新家，並打掃舊家、好預備讓新的 INBOUND 入境團隊成員接著入住。與此同時，我們的朱巴阿拉伯文聖經翻譯工作還是正常地進行著，TOM 牧師與妻子家裏也剛迎接了一個新生兒。六月上旬，我們在安茹瓦進行了 SSD 單位的集體研討會、並告別了我們其中四位成員（還有 ISAAC 寶寶）。接著 TORIT DAY 足球隊爲期三天的培訓營、還有集體午餐也都順利地完成。五月期間，我的前隊長 MARLENE 在這安全局勢極其緊張地情況下，也終於輾轉地回到了托里特。另外，我們 IBS 理事會又進行了一次會議。但不久之後 AIC 教會的中央理事會 CCC 做了一個決策、要求 IBS 所有的資訊交流必須通過各分區的 RCC 教會區域理事會。儘管我跟河東岸區的主教已經很熟悉，但後來我還是得再次飛回朱巴、跟河西岸區的主教做一次正式的見面交流。在那次的會議中，我們決定在八月初推出下一個 REFRESHER COURSE 培訓課程。但很遺憾的是、我突然察覺了一個問題，導致這計劃又被延誤了。因爲我的加拿大護照在明年二月即將過期，我原本是計劃九月到奈羅比的加國使館申請更新。但肯尼亞的入境簽證要求落地時、護照必須要有至少六個月的有效期，所以我需要將其行程提前進行。

主內
In Christ,

肯尼亞.奈羅比 | Nairobi, Kenya
2025 / 07 / 31

OVER the past month, I've mostly been busy moving and setting up my new house at the KBS farm while cleaning up my old place for the new Inbound Team member to arrive. Meanwhile, our Arabic Juba Bible translation project is still going well, and Pastor Tom and his wife have just received a new born baby! Early in June, we had our unit conference in Arua, where we bid farewell to four of our unit members (plus baby Isaac). The three-day training camp for the Torit Day Football Club, followed by a team lunch, was carried out successfully. In May, my former team leader, Marlene, has finally made it back Torit under the heightened security circumstance. Also, our IBS committee board had another meeting in Juba but soon after the AIC Central Church Council (CCC) made the decision that all IBS communication needs to go through the Regional Church Council (RCC) offices. Although I know the Bishop from the East Bank region very well already, I did have to fly back to Juba again to formally meet with the Bishop from the West Bank region for the first time. Out of that meeting, we also planned to deliver the next AIC Refresher Course training in early August. But unfortunately, it's delayed again now as I realized I have to move up the schedule for my Canadian passport renewal from September due to the Kenyan visa requirement that the passport needs to be valid for at least another six months upon arrival.

HAVE you ever seen a preacher eating chicken wings on the stage during a Sunday service and then tossing the leftover bones in the mid-air just to make a point? One of the most profound sermons that caught my attention and sunk deep into my heart is called "Giving God Our Best" by Francis Chan from many years ago. Pastor Chan pointed out that, whether in our daily scheduling, fiscal budgeting or career planning, we often reserve the best portion of our resources, including time and money, to pursue our own interests, and only give God our leftover yet thinking He should be pleased by the sacrifice we've made for it. By referring to Malachi 1:10, he reminds us how our God, the true Creator and Provider, really feels toward that. As loving and relational we know how our God is, He is so saddened by such pattern of offering from us that He boldly complained: "*How I wish one of you would shut the Temple doors so that these worthless sacrifices could not be offered!*" One time, I had a chance to share about my testimony and mission in South Sudan to a group of university students at my home church in Ottawa, hoping to encourage them to participate in the global missions. Unexpectedly, a young lady in the room stood up and criticized me for being inconsiderate of their circumstances because she believes it is easy for me to become a missionary now after I already reached my career goal as an engineer and enjoyed certain sense of accomplishment from the secular life. Indeed, I've been guilty of the same behavior that Pastor Chan was divulging. I repent and pray for His forgiveness, hoping that His wonderous grace can somehow turn all those selfish detours in my past into good things for His Kingdom as I strive to learn and give God my best!



"Giving God Our Best" – Francis Chan
https://www.youtube.com/watch?v=niL-vvRMPKc

您看過有佈道者在主日講臺上吃著鷄翅，然後又把吃剩下的骨頭拋到半空中、就爲了表達一個重點嗎？讓我印象最深刻、最觸動我內心深處的其中一場證道就是陳恩藩牧師在許多年前、主題為"將最好的獻給 神"的分享。陳牧師提到、不論是每天的行程安排、財金預算或職業規劃，我們時常都是把我們資源中最好的部分、包括時間和金錢，用來追求我們自己所感興趣的目標。之後才把我們多餘剩出的獻上給 神。然後還認爲 神應該會因爲我們如此的犧牲擺上而感到高興。透過《瑪拉基書》一章10節的經文，他提醒我們那天上的父神、真正的造物主和供應者，對此的感受是如何。我們那滿有慈愛且重視關係的 神其實對這般的奉獻行爲是感到十分的悲傷、甚至很唐突地抱怨到：【甚願你們中間有一人關上殿門，免得你們徒然在我壇上燒火】。有一次我在渥太華母會的大學生團契中分享關於我的見證和在南蘇丹宣教的工作、並且鼓勵他們參與全球的宣教事工。在我無預期之下，現場有一位年輕的小姐妹站起來批評我，認爲我完全沒有體諒他們的情況。她覺得我現在能輕鬆坦然地成爲宣教士、是因爲我在職場上已完成我想成爲工程師的目標、並某程度上已經歷了屬世生活的成就快感。的確，我也是罪人、犯了陳牧師試著揭露的同樣行爲。我需要悔改並祈求 神的赦免。在我努力學習將最好的獻上給 神的同時，願祂奇妙的恩典能將我過去所走的這些彎路都能轉變成我在神國裏服侍中有益的幫助。

關上殿門

SHUT *the Temple Doors*

甚願你們中間有一人關上殿門，免得你們徒然在我壇上燒火。萬軍之耶和華說：我不喜悅你們，也不從你們手中收納供物。

How I wish one of you would shut the Temple doors so that these worthless sacrifices could not be offered! "I am not pleased with you," says the Lord of Heaven's Armies, "and I will not accept your offerings.

瑪拉基書 1:10
Malachi

精彩回顧
Special Moments



爲了這次 TORIT DAY 的足球隊培訓營，我特別提前搭建了一個能測量每位球員直立跳高高度的設備。其中一位的測試結果特別突出，甚至能攀比專業球員的水平。不得不讓我想起我在中國時曾學到的一句段子：高手在民間!

For this Torit Day Training Camp, I had built ahead of time a piece of equipment to measure the vertical jump of each player. One of them delivered a spectacular result, even comparable to the level of professional players. This has reminded me of this common saying that I had learned in China: *Gao-Shou Zai Min-Jian* (meaning: "there are real masters in the ordinary community").



非洲的生物多樣性極其豐富，生活在這裏的每個月我都還是能發掘之前從沒見過的物種！這次我親眼看到了一隻幽灵螳属（又名魔花螳螂）。我必須說這可能是我遇過外表長得最奇特的昆蟲。沒錯~我就是標準的書蟲極客。我就是想說：它長得完全就像是一隻《變形金剛》裏僞裝中的霸天虎!

The bio-diversity in Africa is so abundant that for every month living here I am still discovering new species of life form that I had never seen before! This time I saw an *idolomantis diabolica* (aka. devil's flower mantis) with my own eyes, and I must say it is probably the most unique-looking insect that I had ever encountered. Call me a geek if you like. But I must say it totally looks like a Decepticon in disguise from the Transformers!

七月九號是南蘇丹的獨立紀念日。但跟往年不同的是，今年在托里特

July 9th is the Independence Day in SSD. But, unlike the previous years, this time

(續上) 有許多商店和家庭都挂起了國旗來一起慶祝。當我發現我的房東家庭並沒有一副國旗可以懸挂，我就把我之前在朱巴買的找了出來送給他們。還不到十分鐘，他們就已把它架起來、在底下跟鄰居們一起歡歌跳舞了~哈!

(Continued) there are many shops and families, began showing off the national flag in celebration. When I realized my host family did not have one to display, I dug out the one I bought from Juba before and gave it to them. Within ten minutes, they had it flying high in the air already, and started dancing joyfully underneath with the neighbors~ Ha!



爲了我們六月的單位研討會，有一戶家庭特別從明尼亞波利斯飛過來參與支持團隊工作、幫忙照顧孩童和嬰兒。其丈夫馬修 (長得有點像布萊德.彼特) 和妻子安珀多年前曾在南蘇丹和烏干達服事。所以他們此行的其中一個目的也是爲了讓他們孩子感受一下非洲的生活情景。有個夜晚，我們所有人都圍著篝火坐著閑聊。但他們的孩子卻忙著服侍大家、做斯莫爾餅給每個人吃。實在是一個極其有愛的畫面!

For our unit conference in June, a family flew in from Minneapolis to help looking after the kids & infants as part of the support team. The husband, Matthew (who looks a bit like Brad Pitt), and his wife, Amber, had served in SSD & Uganda years ago. So, one of the purposes of their trip was to show their own children what life in Africa looks and feels like. One night all of us sat around a bonfire, and their kids worked really hard to serve us S'more. It was quite an adorable scene!

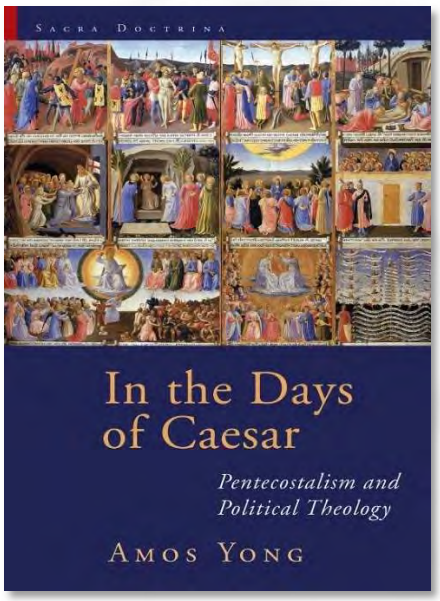




位于烏干達和剛果邊界的安茹瓦、由退休的美國飛行員宣教士建造的 ARISE 会议中心
ARISE Center, located in Arua, near the border of Uganda and DRC, built by a retired American missionary.

好書推薦 *Interesting to Read*

ONE of the most interesting, modern theologians that I have come to read and learn from is Professor Amo Yong. Given all the chaos, conflicts and controversies we have been observing in the political atmosphere around the globe this year, I cannot help but simply wanting to pick up and revisit this old book of Professor Yong, called *In the Days of Caesar* (2010). He is a Chinese Malaysian, and now teaching at Fuller Theological Seminary in the USA. Throughout his career, he has conducted a wide range of research and publication, focusing on common subjects, such as creation, missiology and pneumatology, but also less popular topics, such as theology of disability, inter-religious relations and political theology. I found his writings very refreshing, partly because of his pneumatological views and approaches as a Pentecostal Christian. Quite often we still look at the world only through the lens of Old Testament theology, and forget that we are now living in the age of Holy Spirit, the Advocate sent by our Father in Heaven (John 14:16, 16:7). So, on this life-long journey of pursuing theological study, the biggest influence that Yong has on me through his works is inspiring me to observe and discern the dynamic workings of the Holy Spirit – not only in the Christian churches and communities, but also in different secular sectors and religious communities, so that we may better follow His guidance and understand our role of participation as the Light and Salt of this world...



當代的神學家中，楊偉明（Amos Yong）教授是我接觸學習過、讓我感到最有興趣的學者之一。在觀察今年全球政壇裏各種混亂、衝突和爭議的同時，我又不得不想起並再次翻閱楊教授這本早期在 2010 出版的著作，標題為：IN THE DAYS OF CAESAR (直譯：在凱撒大帝的時代)。他是馬來華人，目前在美國福樂神學院任教。目前爲止、在他的職業生涯中，他已推出一系列範圍很廣汎的研究和著作。其專注的主題，除了包含常見的創造神學、宣教學和聖靈學，還有比較偏門的話題，譬如殘疾神學、跨宗教關係論，和政治神學。我覺得他的寫作內容比較獨特清新、部分是因爲來自他身爲一位五旬節教徒的聖靈學觀點和方法。很多時候我們只會用舊約神學的視角來瞭解這個世界，卻忘了我們現在是活在那父神派來的保惠師 – 聖靈的時代(約 14:16, 16:7)。所以、在這探索神學的人生旅程中，楊教授的著作對我最大的影響就是啓發我去觀察並分辨那聖靈動態的工作 – 除了在基督徒的教會和社區中，還有在不同的社會領域和宗教群體裏。這樣我們或許才能更好地追尋祂的指引、且明白我們身爲這世上的光和鹽該扮演的角色...

接下來的四到六周，我可能都會在奈羅比等待我新的加拿大護照發放下來，並利用這休息的機會開始預備我 D.Min. 項目的申請。與此同時，我們新的一批 Inbound 入境團隊已抵達並開始他們的 ABO 培訓。此外，我們之前的兩位醫療短宣隊友 Ron 和 Brenda 計劃會回來在托里特健康科學中心再任教一個學期。九月份時，我會需要飛到朱巴更新我的居民許可証，希望同時也能為當地的牧者們再提供一次 AIC Refresher Course 培訓課程。接著，我期望能跟進 G 牧師的情況、想辦法在十月份時開始在托里特監獄裏的 TEE 培訓課程。其實我原本是五月底就要找他談這事，但之前他為監獄裏一位病重的親戚做擔保、好為其出獄就醫。非常遺憾的是，他的親戚利用此機會逃跑消失了，這導致他自己後來被逮捕並抵押入獄。十一月份時，我們的 LFIO 領袖培訓項目將會在 Scripture Mission 再次進行現場的研討課程、作爲這整個項目的結尾。在年底之前，我們還會有兩位來自加拿大和美國的短宣隊友加入、為協助我們單位的財務會計和技術維修工作。以此看來、我們總共將會有八位短宣隊友陪伴我們一起結束今年的工作。多麼地令人興奮呀！



OVER the next four to six weeks, I'll likely be waiting in Nairobi for my new Canadian passport to be issued while working on my D.Min. application. Meanwhile, our new Inbound Team has arrived here for their ABO training. Also, our former medical short-termers (ST's), Ron and Brenda, also plan to come in again for another semester of teaching at the Torit Health & Science Institute. In September, I'll have to go Juba again to renew my SSD resident permit and hopefully be able to deliver another AIC Refresher Course training for the local pastors there. Next, I hope to follow up with Pastor G., and find a way to start the TEE training at the Torit prison again in early October, if God willing. Originally, I was hoping to talk to him about this project back in May, but apparently he had pledged for one of his relatives, who was critically ill in prison and needed medical assistance outside but then ran away and disappeared. So, now he has been arrested and put in the prison. In November, our LFIO training will wrap up with another in-person meeting at Scription Mission. We also expect two new STs, one from the USA and one from Canada, to join us toward the end of the year to help us with some accounting and technical repair works. So, it seems we will have a total of eight (8) ST'ers with us to finish up the year. *How exciting*!

感謝主！南蘇丹境內的緊張局勢最終冷卻了下來，七月初時我們單位的安全戒備狀態也從等級三降回到等級二。首都朱巴裏原有的各國使館似乎也都恢復了正常運作。但官方宣稱被軟禁的第一副總統依舊沒有任何消息，許多不同版本的謠言和新聞也都被打壓了。現在的政局似乎已從兩大派軍隊的對峙、進入了一個官方政府嚴統的狀態。我個人覺得、這發展的方向誰都很難說絕對是好的或是壞的。但我們知道這一切最終都是在 神的掌權中進行著，我也主觀地相信維持和平對整個國家的教育、經濟、醫療和基礎建設的發展肯定是好的。但同時我們還是得繼續為這個國家的中央政府、各派軍隊和各州政府的領導層禱告，求 神賜給他們一顆智慧和正直的心、好帶領他們的百姓脫離腐敗、貧困和衝突不斷的處境。

PRAISE the Lord! The tense situation inside SSD has cooled down eventually, and in early July our unit's security alert status has also lowered from Level-3 to Level-2. Those existing embassies of various countries in the capital city, Juba, have also seemed to resume their normal operations. However, there is still no update on their First Vice President who has been officially announced to be under house-arrest, and many different versions of rumor and news have also been suppressed. Now it seems that the country has changed from a dichotomy between two major military parties to now a more strict dominance by one official government. Personally, I believe no one can say for sure whether such development is necessarily good or bad. But we know whatever is happening is all under God's sovereign control. Subjectively, I believe that maintaining peace is definitely a good thing for the country's progress in building up their education, economy, medical resource, and basic infrastructure. At the same time, we still need to pray for the leadership among their central government, military parties and local state government, and hope that God will grant each of them a heart of peace and righteousness so that they may lead their people out of this state of corruption, poverty and constant conflicts.

代禱事項 *Prayer Request*

- 請為我的護照更新代禱，希望駐奈羅比的加拿大高專署能準時且順利地處理，好讓我能儘快地回南蘇丹。也請為我在奈羅比等待的這期間、除了能得到一些靜休和禱告的時間，也能在申請 D.Min. 的工作上有實際的進展。

  Please pray for my passport renewal. Hope that the High Commission office of Canada in Nairobi can successfully process it on a timely fashion so that I may return to SSD as early as possible. Please also pray for my time waiting in Nairobi. In addition to some quiet moments for resting and praying, hope that I can also make some real progress on my D.Min. application.

- 請為 G 牧師的法律問題和監獄裏艱苦的處境禱告。我們原本以爲他很快就能被釋放出來，但問題似乎比我們想象中的複雜。希望他的家人和起訴他那逃跑的親戚的家人們能和平地找到解決方法，好讓他能儘快地出獄。也求 神安慰並保護他的心，帶領我找個合適的機會再次進監獄去探望、鼓勵他。

  Please pray for Pastor G's legal issue and the difficult circumstances inside the prison. Originally, we thought he would be released fairly soon, but it seems that the problem is more complex than we had anticipated. We hope that his family and the family pursuing prosecution of his relative who has escaped would find a solution peacefully so that he may come out of the prison as early as possible. Also, we ask God to comfort and protect his heart, and guide me to find an appropriate opportunity to go to the prison, visit and encourage him again.

- 請為我們新的 INBOUND 入境團隊禱告，包括隊長 MARLENE 以及五位接受培訓的成員。這次成員有兩位是來自北美，有三位是來自非洲（盧旺達和蒲隆地）。其中一位是 NOBLESSE 的新婚妻子 RACHEL。由於他們預計九月將會迎來他們的第一胎孩子，所以可能會延期到明年一月才會回到托里特加入他們團隊的活動。我們非常高興看到更多的非洲的宣教士也加入全球宣教的行列，但與此同時、因爲目前他們的母會能給他們的經濟支持力度相對還是比較有限的，所以也請爲他們三位的募款工作和個人的財務維持代禱。

  Please pray for our new Inbound Team, including their team leader, Marlene, and the five team members. This time they have two from North America and three from Africa (Rwanda and Burundi). One of them is Noblesse's newly-wed wife, Rachel. Since they are expecting their first born in September, they might delay in joining the team in Torit until January next year. We are very glad to see more African missionaries joining the global missions, but at the same time, please pray for the three of them – for their fundraising effort and individual finances as the amount of fiscal support they can receive from their home churches are still relatively limited.

募款需求

Inquiry for Fundraising

- **穆斯林事工：愛資哈爾研討會**
  Muslim Ministry: Al-Azhar Seminar

明年二月有一場穆斯林和基督徒的神學交流研討會（請看附件），是由美國福樂神學院的 Joseph Cumming 教授多年以來一直推動和進行的事工。這場爲期兩周的活動將會在埃及開羅的聖公會大教堂會議中心 ACCC 以及愛資哈爾 Al-Azhar 大學進行。這所伊斯蘭大學是于公元 975 年創辦，也是世界上歷史最悠久的學府之一。課程和吃住的總費用（不包含機票和交通）為 $1,430 美元。自從今年二月 Cumming 教授邀請我去申請參與后，我就一直在禱告、求 神開路，讓我有這難得的機會以及足夠的經費能去參與這場特別的活動。願神在這事上彰顯祂的心意並帶領我！

In February next year, there'll be an academic seminar for theological discussion between Muslims and Christians (please see attachment). It is a ministry that has been developed and facilitated by Professor Joseph Cumming from Fuller Theological Seminary in the USA. This two-weeks event will be held at Anglican Cathedral Conference Center (ACCC) and Al-Azhar University in Cairo, Egypt. This top Islamic university was funded in 975 AD and considered as one of the most historical schools in the world. The fee for the program, including housing and food but not flights and transportation, comes down to a total of $1,430 USD. Since I was invited to apply by Professor Cumming this past February, I have been praying for God to open this door, allowing me to acquire this unique opportunity and the needed funding in order to participate in this special event. May His will be revealed and guides me through this!

- **當前任期的延長需求:**
  The Need to Extend of My Current Term:

我原本是計劃在 2026 年 9 月回加拿大進行 HOME ASSIGNMENT（回家任務）。但由于我們單位的人手短缺，目前在托里特的 4 位長宣成員都必須調整我們回家任務的行程，才能確保 2026 年期間至少有 2 人同時留守、一起支持整個南蘇丹 SSD 單位的運行。所以在跟我們加拿大的差派辦公室商討之後，我當前的任期將延長到 2027 年 3 月，這也意表著我需要繼續從 SSD 遠程募款才能留下來久一點。非常感謝您一直以來的代禱和理解。若您有感動繼續資助我在這裏的宣教工作，可使用以下 AIM 的官網 (頁末端) 在綫上提供捐款：

Originally, I planned to return to Canada in September 2026 for my next Home Assignment (HA). However, due to manpower shortage, all of the current four long-termers in Torit need to adjust our HA schedule so that we can make sure there are at least two members remain at the same time to support our entire unit's operation during the year 2026. Therefore, after discussing with my MO in Canada, my current term has been extended to March 2027, and this means I will need to raise more funds remotely from SSD in order to stay a bit longer. Once again, your prayer and understanding are greatly appreciated. If you are interested in continuing to support my mission here, you may use the following AIM official webpage (scroll to the bottom) to make a contribution online:

https://cagiving.aimint.org/member/jeffrey-wu/



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu

書籍封面 / Book Covers: Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Days-Caesar-Amos-Yong/dp/0802864066/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



《第 No. 35 期》

APRIL 2025 AD

主後二零二五年 四月

本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
熬煉人心	Testing of the Heart
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



今年 2 月底 / 3 月初去 AIC 卡珀耶塔 KAPOETA 拜訪並在主日崇拜證道
Visiting and preaching at AIC Kapoeta Sunday service this later February / early March

事工匯報 Ministry Update

過去這三個月，我覺得這世界好像要瘋了！有一天我甚至開始擔心、年底前我的加拿大和台灣公民身份是否會失效。哈！(好吧，先不聊這些了) 儘管南蘇丹又面臨內戰再次爆發的緊張局勢，老百姓的生活還是得照樣地進行下去。二月時，我在朱巴組織了一次 IBS 的理事會議，參與了穆斯林事工的培訓會議，接著出行去到 AIC KAPOETA 進行拜訪和主日證道。在三月份期間，我在 AIC IFONYAK 又有一次證道的機會，開始了我們內部的 LFIO 的領袖培訓項目，并且在奈羅比放了一周的强制性休假。不過很遺憾的是，由於行程安排的衝突，我並沒能出席位於 IBS 在 KATIRE 校園的青年營。至於四月，我們團隊的每位成員都跟各自的 AIC 教會分堂一起慶祝復活節。由於缺乏足夠的學員提交申請，原本計劃要在四月進行的 AIC REFRESHER COURSES 課程被延后了。自從上次的簡報，我們朱巴阿拉伯文的聖經翻譯工作還是有序地進行著。我 LAND CRUISER 的大多數問題也陸續地修復了。當有需要時，我現在就能有更自信地將其用在長途跋涉的旅行。

OVER the past three months, I felt like the world has gone crazy! At one point, I even started wondering if my Canadian and Taiwanese citizenships would still be valid before the end of this year. Ha! (okay, let's not go there now). Despite the tension with another potential civil war in SSD, life on the ground here is still moving along as usual. In February, I had organized a board meeting in Juba for IBS governors, attended a Muslim-related training conference in Kenya, and then travelled to visit and preach at AIC Kapoeta. During the month of March, I had another opportunity to preach again in Torti at AIC Ifonyak, started my internal LFIO leadership training program, and took a one-week hardship break in Nairobi. Unfortunately, due to schedule conflict, I was not able to attend this Youth Conference at IBS campus in Katire as I'd hoped. As for April, each of our team members all celebrated the Easter with our local AIC churches. However, due to insufficient number of applicants, this AIC Refresher Courses training we had originally planned for April has now been postponed again. Since my previous newsletter, our Juba Arabic Bible translation project is still going well, and I've also been able to fix the majority of those existing problems with my Land Cruiser so now I can take on longer road trips as needed with more confidence.

主內 In Christ,

南蘇丹.托里特 | Torit, SSD
2025 / 04 / 30

MANY of us have probably heard or even read a book, titled *Crazy Love*, by Francis Chan. But here is another one I like even better, and it is called *The Insanity of God* by Nik Ripken, who was a missionary, having served in Africa for decades, and now teaching missiology around the globe as a professor. A main theme in his messages and past ministry experience is about dealing with persecution and suffering. Out of the many stories he has shared, the one I remember the most is about how he and his wife lost their 16-years-old son during an Easter weekend in Africa. In this video, *Persecution: The Three Non-Negotiables*, he told his audience that this is what he has learned from the brothers and sisters who live and serve in persecuted churches around the world: Persecution is normal. We do not run away from it, nor do we run towards it. It is like sunrise and sunset that are expected to happen every day in the background. On top of that, he also pointed out many churches in the West have got it all wrong when it comes to understanding persecution. Often, we want to experience the resurrection power of our Lord Jesus Christ, but we do not want to go through the pain and suffering of His crucifixion. Just as we long for revival but we don't want the persecution. As the verse from Proverbs 17:3 tries to remind us, the Lord tests our hearts just as silver and gold need to be refined in crucibles and furnaces. We as Christians must learn to embrace persecution and suffering as an essential part of our spiritual growth and our preparation for His Eternal Kingdom to come!



Persecution: The Three Non-Negotiables
https://www.youtube.com/watch?v=P2xbi3TBS-k

熬煉人心

很强多人應該都有聽過或甚至讀過一本 Francis Chan 牧師寫的書籍，其標題為 Crazy Love.。但還有一本我更喜歡的書名叫 The Insanity of God。作者 Nik Ripken 曾是一位在非洲服事數十年的宣教士，現在是一名在世界各地分享宣教學的教授。他的信息和過去的事工經歷、有一個共通的中心主題，那就是如何面對迫害和苦難。在他分享的衆多故事裏，我印象最深刻的就是那個有關於他和他的妻子是如何在非洲的一個感恩節周末失去了他們十六歲的兒子。在這段標題爲 Persecution: The Three Non-Negotiables 的視頻裏，他告訴他的聽衆們、他從世界不同角落裏面臨迫害教會中的弟兄姐妹身上，學到了一件事：面臨迫害是正常的。我們不需要躲避它，也不需要奔向它。就像日出和日落，每天都在我們生活的背景裏發生。除此之外，他還提到很多西方國家的教會對於迫害有很深的曲解。很多時候，我們都想經歷那主耶穌復活的大能，但卻不想同他一起經歷十字架酷刑的傷痛和苦難。就好比如我們渴望復興，但卻不想要面對迫害。《箴言》17 章 3 節試著提醒我們、耶和華熬煉人心，就如金和銀需要在鼎和爐中被提煉。身爲基督徒，我們應當學習如何去擁抱迫害和苦難、將其視爲我們屬靈成長和預備永恆國度的重要一部分！

Testing of the Heart

鼎為煉銀，爐為煉金；惟有耶和華熬煉人心。

The crucible for silver and the furnace for gold,
but the Lord tests the heart.

箴言 Proverbs 17:3



您喜歡吃飯時、有只鴕鳥在你背後、跨過你的肩膀看你在吃什麼嗎？原來在卡珀耶塔 (Kapoeta), 有一家不錯的住宿飯店允許這些雄偉的鳥類動物們、在他們的院裏和用餐區域自行走來走去。我不得不承認這是一個非常有趣的體驗!

How'd you like enjoying a meal while having an ostrich looking over your shoulder at your food? Apparently, in Kapoeta, there is a fairly nice hotel where they allow those magnificent birds to walk around their compound and dining area. It is a real fun experience, I must say!

精彩回顧

Special Moments



(右圖) 每當我們當地其中一個教會分堂 AIC 奈法夏 (Naivasha) 舉辦節假日活動時，總是有一場像似迷你版的時尚展會在背景同時地發生。這些孩子非常高興有這麼一個機會來展示他們最亮麗的服裝。但儘管他們是如此地天真可愛，我仍然不是很確定我是否應該鼓勵這樣的消費行爲趨勢... 哈!

(Photo Right) Every time there is a major holiday event at AIC Naivasha, one of our local churches in Torit, there seems to be a mini-fashion show on display in the background. Those kids seem so happy to have an opportunity to show off their most fancy outfits. As adorable as they are, I'm still not sure if I should encourage such money-spending trend... Ha!



今年二月上旬，我有機會參與了一場聚焦于穆斯林事工的培訓會議。除了學到了許多新的知識和觀點、聽到了很多奇妙的見證，同時也見到了我們機構來自非洲各個不同轄區的團隊和成員、認識了好幾位華人和亞裔的宣教士。這次的主講員還邀請我報名參加明年一場位於埃及某著名大學的交流座談活動。總之，這次會議活動的收穫遠超出我原本的期待。感謝主!

During the first half of February, I had an opportunity to participant in a conference focused on Muslim Ministries. In addition to the fact that I've learned many new insights / knowledge, and heard numerous amazing testimonies, I've also met teams and members from the various regional operations, and got to know several Chinese / Asian missionaries within our organization across Africa. The keynote speaker of this even has also invited me to sign up for a seminar program next year at a renowned university in Egypt. Overall, this event was way beyond what I had initially expected. PTL~!!

(右下圖) 四月下旬，我們告別了 CAPRO 的一位烏干達宣教士姐妹 GRACE。她努力不懈的見證、是我們學習的榜樣。我之前參與且仍在資助的 HOPE OF TORIT 流浪兒童之家的事工，正是她多年前接手負責的事工之一。現在這事工已有許多的支持合作夥伴，她也可以放心地去前往她下一個服侍崗位了。

(Photo Below) In April, we bid farewell to our sister Grace, a CAPRO missionary from Uganda. Her testimony of perseverance has been a role model for us. This Hope of Torit children's home that I had helped and still sponsoring is one of the ministries she had taken over a dozen years ago. Now, given this local ministry has the support of several partners, she can finally move on to her new role now with peace.



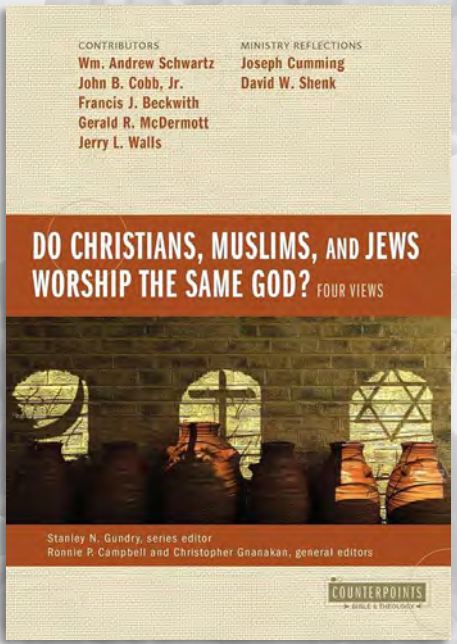


位于肯尼亚首都、早期挪威宣教士建造的 SCRIPTURE MISSION 会议中心
Scripture Mission Conference Center, located in the capital city of Kenya, built by early-day Norwegian missionaries.

好書推薦
Interesting to Read

ONE of the books I had talked about in my Chinese newsletter (Feb. 2022) is called *A Theology of Interreligious Relations* (2015), which has brought forward some important questions and biblical insights that we need to think about as we live and serve in a modern society with more diversified religious context. However, I believe this book, titled *Do Christians, Muslims, and Jews Worship the Same God?* (2019) has provided further insights through real-life ministry reflections toward our relationship with Jews and Muslims. As some of you may already know, these three main world religions, Judaism, Christianity, and Islam – all together are considered as part of the family or brotherhood of Abrahamic faiths. As a Christian missionary, I believe our evangelical approach, and also personal attitude, toward Jewish and Islamic communities will ultimately come back to this same question: "do you believe Christians, Muslims, and Jews worship the same God?", and how might the answer of a ministry leader from an Egyptian Coptic tradition, for example, different from one who comes from Western Europe or North America? More importantly, based on what we know about our God in the scripture, what is the lesson we think HE would want all of us to learn together here?

在之前的其中一份中文事工簡報裏（2022 年 02 月），我曾探討過一本名叫 A Theology of Interreligious Relations (直譯: 跨宗教關係之神學論) 的書籍 (2015 年出版)。其內容帶出了一些值得我們生活在現代多宗教的社會環境裏，所需要思考的重要問題和聖經觀點。而這本 2019 年出版、標題為 Do Christians, Muslims, and Jews Worship the Same God? (直譯: 基督徒、穆斯林和猶太人敬拜的是同一位神嗎?) 的書籍、更是透過真實事工經歷的反思、為這之間的關係提供了更多的洞悉和觀點。就如您可能已經知道，世界主要宗教裏的這其中三個: 猶太教、基督教，和伊斯蘭教，在一起被稱爲亞伯拉罕信仰的大家庭。身爲一位基督徒的宣教士，我相信我們對猶太人和穆斯林傳福音的角度，以及個人的態度，最終都會取決與這個同樣的問題: "你相信基督徒、穆斯林，和猶太人敬拜的是同一位 神嗎?"。並且，從一位譬如是來自埃及的科普特正教事工領袖，他的答案跟一位來自西歐或北美的事工領袖又會有什麽差別呢？更重要的是，基於我們從經文中對 神的認識，在這話題中祂希望我們能一起學習的功課又是什麽呢？



接下來三個月，我的專注點將會是想辦法在五月份再次召集一次 IBS 理事會。并且，若一切都能順利進行的話，我們希望最終能在朱巴和托里特完成這名爲 CHRISTIAN STEWARDSHIP 的 AIC REFRESHER COURSE 課程。儘管會面臨某些挑戰和挫折，BISHOP ZAKARIAS、GARBRIEL 牧師和我仍計劃在當地的監獄裏再次推出一次爲期十二周的 TEE 課程，之後我們會為這些在高墻后幾位愛主的信徒施洗。若 神允許的話，我還希望能為我的足球隊 TORIT DAY 組織一場爲期三天的培訓營，借此機會跟球員們多分享一些聖經故事、並建立更深的關係。六月初，我們整個大團隊將前往烏干達參與一場爲期五天的會議。接著，我期盼有機會去一個名爲 CHUKUDUM 的小城鎮、拜訪當地的 AIC 教會。在七月附近，我們將會有另一批新的 INBOUND 入境團隊到來、開始他們爲期一年的培訓。由於我現在暫住的是入境團隊的房子，我在這之前也需要提前搬家。這次還是由我的前隊長 MARLENE 再次披風上陣來帶隊。雖然這次領隊工作跟我沒有直接的關係，但能看到一群新的菜鳥宣教士在鎮裏到處窺探並犯下我之前也犯過的愚蠢錯誤、其實還是非常值得期待的。哈！



OVER the next three months, I think my priority is to push for another IBS board meeting in May, and to finally deliver this AIC Refresher Course training on the subject of Christian Stewardship, ideally in both Juba and Torit. Knowing there'll be certain challenges and setbacks, Bishop Zakarias, Pastor Garbriel, and I are still planning to carry out a 12-week TEE program at the local Torit prison so that we can baptize some of the more devoted believers behind the walls afterwards. If God willing, I'm hoping as well to organize a 3-day training camp for my football team, Torit Day, and use this opportunity to share more Bible stories and build deeper relationship with the players. In early June, our entire SSD unit will be travelling to Uganda for a five-day conference.. Next, I want to go visit a local AIC church in another small town, called Chukudum. Sometime in July, a new Inbound Team will be here to start their one-year training program, led by Marlene, my former team leader! This means I'll need to move again beforehand as I'm currently staying at an Inbound housing temporarily. Although I'm not directly involved in the operation of this team, it is still very exciting to see some rookie missionaries snooping around in town and making the same foolish mistakes as I had done before. Ha!

從年初起，南蘇丹境內兩大派系的軍方勢力又開始發生一些衝突的事件。接著三月初，在一次救援行動中，聯合國 UNMISS 部隊的直升機遭到攻擊並造成傷亡。三月中，烏干達派遣軍隊前往朱巴、聲明是爲了協助保護南蘇丹現任的總統，但卻被懷疑參與了空襲轟炸的軍事行動。三月底，代表其中一派系的南蘇丹第一副總統被現任總統逮捕軟禁。突然整個國家就陷入白熱化的緊張局勢，好幾個大使館和國際 NGO 組織都立即宣佈了撤離的決定。上一次內戰爆發的導火綫，正是因爲這位副總統被關押所造成的。次日，肯尼亞政府派遣了和平特使前往朱巴溝通協調，此次緊張的局勢才有了一些舒緩的好轉...

SINCE beginning of the year, the two main branches of military forces in South Sudan (SSD) started having some conflicts again. But then in early March, during a rescue mission, an UNMISS helicopter was attacked, leading to causality and injuries. At the middle of March, Uganda sent troops to Juba, and later announced that it is meant as assistance to help protecting the current SSD president. However, rumors have led some people to suspect that their soldiers had been involved in the air bombing operations at that time. Toward the end of March, the first vice-president, who represents one of two main branches of military forces, was apparently captured, and put under house arrest by the president's order. All of the sudden, the entire country fell into a heightened sense of emergency. Several embassies and NGOs announced their plan to evacuate. This is because the arresting of this very same vice-president was the cause of trigger for the last civil war in the country. On the very next day, the Kenyan government sent a special envoy to Juba in order to facilitate peace talk, bringing certain relief to this super tense situation...

代禱事項 *Prayer Request*

- 請繼續為南蘇丹的政局穩定以及和平進展禱告。由於 USAID 的突然退出，加上一些大使館和國際 NGO 的人員撤離，許多境內和邊界難民營裏的人道救援工作、都在不同程度上受到了影響。

  Please continue to pray for political stability and peace development in South Sudan. Due to the sudden withdraw of USAID, plus the staff evacuation of some embassies and international NGOs, the humanitarian relief operations within the borders and in the surrounding refugee camps are all impacted to certain extent at various levels.

- 請為我們 IBS (Immatong Bible School) 事工禱告。這事工的進展還是非常緩慢，經常遇到延遲、導致我的工作行程也跟著改來改去。AIM 的異象和目標是希望能看到當地的 AIC (Africa Inland Church) 教會來負責且帶領這個項目，但現實是 AIC 教會的領袖層目前並不是特別積極主動、還是期待 AIM 負責推動且支付目前所有的花費。在體諒他們也是有很多難處的同時，也求主親自在他們心裏做工、加添給我們力量和智慧，興起更多願意學習和弟兄姐妹們來一起參與這項神學教育工作的推展。

  Please pray our IBS (Immatong Bible School) project. The progress for this ministry work is still going very slowly, and often met with delays, causing my work schedule to keep on changing. AIM's vision and goal is to see the local AIC (Africa Inland Church) to take charge and lead this project, but the reality is that the AIC leadership is not particularly proactive in doing so, still expecting AIM to take lead and pay for all the current expenses. While understanding they do have many difficulties, we pray that God will continue to work in their hearts, bestow more wisdom and strength upon us, and raise more brothers and sisters who are willing to learn to come and help advancing this work of theological education forward together.

- 請為我之前在北京一位摯愛的同工馮教授代禱。近期她經歷了中風並陷入了昏迷狀態。她和她的丈夫都是我非常要好的朋友。感謝主! 在順利進行了一次開顱手術和數日的等待之後，她終於醒過來、恢復了部分的意識。但目前還在重症室、有附帶的問題需要解決才能自行走路和恢復日常生活。如果您願意的話，請為馮教授的完全康復祈求，並求 神在這段煎熬的等待期間中安慰且鼓勵她的家人們。

  Please pray for Professor Feng, one of my beloved former coworkers in Beijing, who suffered a stroke and went into a coma recently. She and her husband are great friends of mine. Thank God that, after a successful open-skull surgery and several days of waiting, she has finally woken up and regained some consciousness. However, she is still residing at the ICU and has other complex issues to resolve before she can walk and resume in her daily activities. So, if you can, please pray for Professor Feng's full recovery, and pray that God will comfort and lift up her family throughout this period of trial and waiting.

募款需求
Inquiry for Fundraising

- **我的綜合事工經費項目:**
  My General Ministry Work Fund:

感謝主, 我回到南蘇丹已經一年了! 因爲有你們的代禱和捐獻, 我才能堅持下去。在相信 神的大能和豐盛供應的用時, 我還是得做好我該做的本分、適時地分享募款的需求和信息。若您有感動繼續資助我在南蘇丹的宣教工作, 可參考右方的視頻鏈接、且使用以下 AIM 的官網 (頁末端) 在綫上提供捐款:

Praise the Lord as it has been one year since I returned to South Sudan. Because of your prayers and financial support, I am able to persevere and continue on. While trusting God's almighty power and abundant provision, I still need to do my end of the job from time to time, sharing details and needs for fundraising. So, if you are interested in supporting my mission in South Sudan, you may refer to this video on the right-hand-side here, and use the following AIM official webpage (scroll to the bottom) to make a contribution online:

https://cagiving.aimint.org/member/jeffrey-wu/

- **我的宣教經費是如何運作使用的?**
  How Does My Mission Budget Work?



https://youtu.be/kdcgTJCWsYA

- **體育事工：TORIT DAY 足球隊**
  Sports Ministry: Torit Day Soccer Team

目前這個事工還在試水階段。我當前主要做的就是尋找機會跟他們建立關係，并且盡量不讓他們穿著破鞋比賽、平時不用破球練習。他們每場比賽前盡量不讓他們挨餓空著肚子，比賽時有水喝，受傷時有足夠的醫療耗材。如果您有感動、願意資助推展這項事工，或有好的教材和建議，請歡迎主動跟我聯係!

This ministry is still at a trial-and-error stage. At the moment, what I'm doing mostly is to look for opportunities in building relationship with them, and try my best to not let them play in the match with broken shoes and practice with broken balls. For each match, I try to make sure they are not starving beforehand, have water to drink during the play, and have enough medical supplies when injured. If you're interested in sponsoring the development of this ministry work, or have any good materials or suggestion, I'd love to hear from you!

HUWO GOM
He is Risen
MIN MUT

AIC 卡珀耶塔 KAPOETA 教会的外观
An Exterior View of the AIC Kapoeta Church Building



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

若想查閱更多的照片、視頻和故事，歡迎加入我個人的臉書小組:

Join my personal Facebook group page for more photos, videos, and stories:

https://web.facebook.com/groups/jtwu.m2ssd

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu

書籍封面 / Book Covers: Amazon.ca
https://www.amazon.ca/Christians-Muslims-Jews-Worship-Same/dp/0310538033/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about



南蘇丹宣教工作的雙語简报

A BILINGUAL NEWSLETTER FOR MY MISSION TO SOUTH SUDAN (SSD)

少有人走的路

THE ROAD LESS TRAVELED



《第 №. 34 期》

主後二零二五年一月

JANUARY 2025 AD

本期內容 In This Issue

事工匯報	Ministry Update
死不留名	Die and Be Forgotten
精彩回顧	Special Moments
好書推薦	Interesting to Read
前瞻遠望	Looking Forward
代禱事項	Prayer Request
募款需求	Inquiry for Fundraising



去年 11 月在托里特飯店進行單位內部團隊領袖會談的合照
A group photo from our Team Leadership Forum at Torit Hotel last November

事工匯報 Ministry Update

自上次簡報更新，我終於有機會去拜訪 IBS 聖經學校(IMATONG BIBLE SCHOOL)位於 KATIRE 山區裏的校園。看到這些教室、宿舍和接待客房，讓我不得不去想象 70 年代時，我們早期的宣教士在這裏付出了多少的努力和心血。接著我們還為 UPG 團隊的帶領人舉辦了一場領袖會談，為慶祝感恩節進口了一隻火鷄，并且告別了我們三位短期的宣教士。哦~對了。我有提到我還協助一位當地的牧師拯救一位被毒蛇咬傷的朋友，然後買了一輛二手的 TOYOTA LAND CRUISER 嗎？就如預期的，聖誕節期間我在南非享受了一次短暫的假期。除了航空公司把我的行李搞丟了之外（來回兩次），整個旅程都非常的美好！一月時，我終於找到極其忙碌的 TIBI 牧師、一起坐下來開會。爲了商討這一年如何繼續推展 IBS 項目的工作，我們決定在二月份時召開一次理事會。在過去這三個月裏，我也開始探索在托里特開展體育事工的可能性！

SINCE my last newsletter update, I finally had an opportunity to visit the campus of Imatong Bible School (IBS), which is located in a remote mountain area, known as Katire. Looking at those classroom, dormitory and guesthouse, I could only imagine the amount of effort and dedication that our previous missionaries had put into this place back in the 70's. And then we had also hosted a unit leadership forum for our UPG team leaders, celebrated Thanksgiving with an imported turkey, and bid farewell to our three short-termers. Oh, did I mention that I also help a local pastor to save a friend who was bitten by a venomous snake, and bought a second-hand Toyota Land Cruiser? As planned, I spent a short vacation in South Africa over the Christmas holidays. Everything was wonderful on this trip, except the airline company somehow managed to lose my luggage (in both directions!). In January, I was able to catch up with Rev. Tibi, who is often busy, and we decided to call an IBS board meeting in February so that we can discuss and decide how to move forward together this year. Over this past three months, I have also started to explore this idea of having a sports ministry in Torit!

主內 In Christ,

南蘇丹.托里特 | Torit, SSD
2025 / 01 / 31

Before I return to SSD from my hardship break and personal vacation, I always love to listen to this sermon by Dick Brodgen, titled "Love Jesus, Preach the Gospel, Die, and Be Forgotten". One of the key points in his message is that: To truly experience God's resurrection power, we must first die to self, just like Jesus had died on the Cross for us. He reminds us that, if we are only willing to die partially, then all we get is a whole bunch of wounds and still not able to experience His full resurrection power. And, if we are truly dead to self, then we would be able to fully focus on Jesus and let our own names be forgotten. Moreover, he further suggests this should also be the goal we keep in mind when we go and make disciples of all nations. I know this might sound very challenging to all of us but, believe or not, it will actually relieve us from the burden of trying to build up and protect our own reputation. We will find true peace and rest when we embrace the fact that God is ultimately the One in control and Jesus is only name people need to remember. This sermon also reminds me of the 20,000 and more missionaries who had come to serve in China during the dark conflict times in the twentieth century. Majority of them had died as casualties of war, and their names might have been forgotten amid all the bloodsheds and chaos. We might never be able to hear all their stories. But, praise the Lord! Because of their contribution, the churches in China are now growing stronger than ever, and the name of our Lord Jesus Christ has been well embedded in the hearts of millions of Chinese people today!



https://www.youtube.com/watch?v=AOrMU1aDwH

從强制性和個人休假回到南蘇丹之前，我總是喜歡再聽一次這場 Dick Brogden 的證道信息，其標題為《愛主耶穌、傳講福音、死去並被遺忘》。他內容中一個關鍵的重點就是：若要經歷 神復活的大能，我們的自我必須先完全死去，就像耶穌為我們死在十字架上。他提醒我們：如果我們只願意部分死去，那我們的生命最後可能只是得到一堆傷口、並不能真的經歷那復活的大能。如果我們真的願意讓自我完全死去，那我們才能完全定睛在耶穌身上，并倘然地讓自己的名字被遺忘。除此之外，他還强調：當我們走出去且造就萬國的門徒時，也應將此教導牢記在心中、作爲門訓的目標。對我們所有人而言，我知道這聽起來是非常具有挑戰性的。但或許你會很難相信：這個觀點反而會讓我們卸下那試著高舉且保護我們個人名聲的重擔。當我們能擁抱 神才是最終掌管者的這個事實，并且明白耶穌是人們唯一需要記得的名字時，我們才能真正地找到平安且安息。這場證道信息讓我想起了那兩萬多名、在二十世紀黑暗的戰亂衝突期間去到中國服事的宣教士們。他們大多數在炮火的血腥和混亂中不幸地死去。這些名字或許已經都被遺忘，我們很可能永遠都沒法聽到他們每個人背後的故事。但感謝主！因為有他們的付出，中國的教會現在能茁壯成長，主耶穌基督的名也已深深地烙印在當今數百萬中國老百姓的心裏！

死不留名

Die and Be Forgotten

我實實在在地告訴你們，一粒麥子不落在地裏死了，
仍舊是一粒；若是死了，就結出許多子粒來。

Very truly I tell you, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies,
it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.

約翰福音 12:24 Gospel of John



感謝主！十二月底時，我有榮幸到南非的開普敦拜訪 Scott (右圖)，并和他的家人一起慶祝聖誕節。除了能欣賞到風光旖旎的自然海景，更是發掘許多當地的人文風情和歷史。這裏跟歐美沒任何差別，很難相信我還是在非洲！

Praise the Lord! At the end of December, I had the privilege to visit Scott (photo right) in Cape Town, South Africa, and to celebrate Christmas with his family. On top of the gorgeous oceanic views, I was also able to explore the local culture and history. It's hard to believe that I was still on the African continent as this city is just like the ones in Europe and America.



感謝大家的代禱和支持，想不到我十二月中旬就籌到了所需要的經費、接手了師母 Gina 的二手 Land Cruiser (左圖)。這臺 4WD 汽車配備齊全，但要能開入山區的泥巴路和叢林，還需要先完成一些維修的工作...

Thanks to all your prayers and support. Surprisingly, the funding I need to take over this second-hand Land Cruiser (photo left) from Gina (the late Pastor Steve's wife) has been met by mid-December. This 4WD vehicle is fully equipped, but to actually take on the mud roads and bushes out in the mountains there're still some maintenance and repair jobs to be done...

精彩回顧

Special Moments



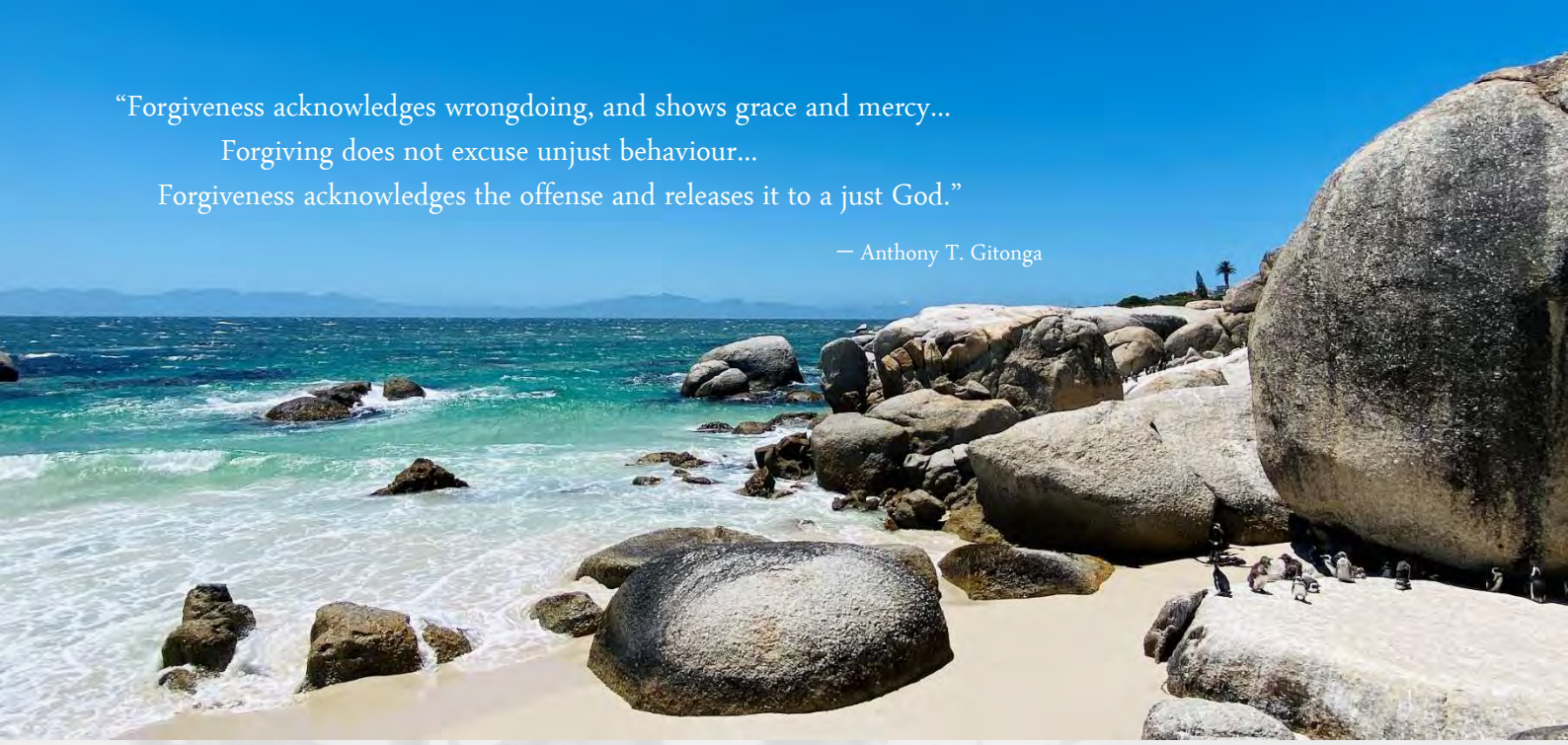
這位是歐奇大師! (右圖) 他身爲一名高中老師已經有 15 多年；約三年多前，他克服萬難、創辦了一個社區足球隊 (有男生和女生隊)，希望他的學生不會去沾染酒精毒品和幫派鬥爭。我很榮幸能以一個非正式"體育牧師"的身份、來服侍他們，並共同見證他們的成長。Torit Day 加油!

Meet Master Oki! (photo right) He has worked as a high-school teacher for 15 plus years, and about 3 years ago he overcame many challenges to start a community soccer club (with both boys' and girls' team) in the hope that his students would stay away from alcohols, drugs, and gangs. It has been a blessing to serve them as an unofficial "sports chaplain", and to witness their growth together. Go, Torit Day!



十一月下旬時，我很榮幸地又能參與新一届的 KBS 畢業典禮（左圖）。在師母 Gina 的堅持下，除了部分資金還是需要外援，這所學校現在基本上已經是能在當地牧者的帶領下自行運行。我目前最多也只是扮演一個從旁鼓勵和提供間接協助的角色。

During the second half of November, I had the honour to attend the convocation of another new graduation class at the KBS school (photo left). With Gina's tireless efforts, now the school can basically operate on its own under the leadership of local pastors, with partial fundings still needed from abroad. My current involvement is merely trying to provide some in-direct assistance and encouragement from the side.

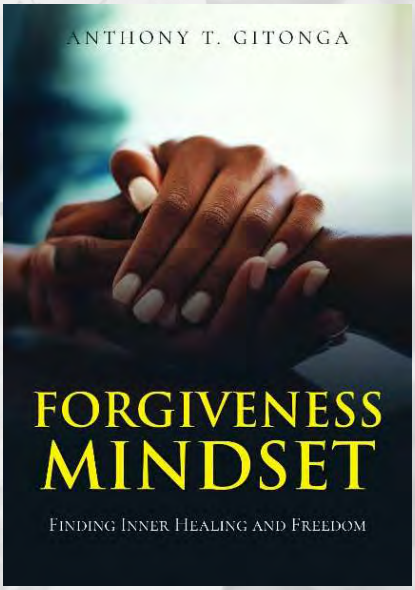


好書推薦

Interesting to Read

AFTER the completion of my Inbound Team training in August 2023, many people back in North America asked me what was the most difficult thing for me when living in SSD. My answer was always about coping with all the sufferings around us. Now, having been back as a long-termer for ten (10) months and getting more involved with the local churches and communities, I have to say my answer to that same question might have changed. At this stage, the thing that troubles me the most is dealing with some of the foolish and corrupted ways in the local communities and churches. As some of the pastors here would also affirm, I begin to realize that perhaps some of the suffering they go through is part of the lessons that God wants them to learn. So, my dilemma is this: when I observe their ungodly behaviors, how do I intervene in a humble yet culturally appropriate way, and how deep should I be involved? Where do I set the boundaries so that I do not appear to be a strict, unforgiving person, nor become a numb, pretend-seeing-nothing missionary? Praise the Lord! One of the mandatory readings from our LFIO training this year is titled *Forgiveness Mindset*, written by a Kenyan author, who has offered many helpful insights into this new struggle of mine.

在 2023 年 8 月完成入境團隊培訓、回到北美之後，許多人問我在南蘇丹生活時，什麼事情讓我覺得是最困難的？而我當時的回答總是關於：如何去面對周遭所有發生的苦難。目前我以長期宣教士的身份回來服事已經有十個月、更深地融入當地的教會和社區。我必須承認：在面對同個提問時，我的答案或許已發生了改變。現在最困擾我的難題是：如何處理當地社區和教會中愚昧和腐敗的行爲？就如當地不少的牧者也曾認同的，我開始慢慢地發掘：或許他們所面臨的部分苦難是 神要他們學習的功課之一。所以我的難題是：當我觀察到這些 神所不喜悅的行爲時，我如何在當地文化下、以一個適當且謙卑的姿態來介入，并且又該涉入多深呢？我如何設定界限、才不會被視爲一位嚴苛、不願意原諒的人，或變成一位麻木、假裝什麼都看不見的宣教士？感謝主！我們今年內部 LFIO 領袖培訓其中一本必讀的書籍，名爲: Forgiveness Mindset (直譯: 原諒的思維)，是由一位肯尼亞的作者所寫。在這場內心的掙扎中，此書的確是提供給我不少有幫助的觀點、讓我再次去重新思考這方面的問題。



前瞻遠望

Looking Forward

接下來三個月，我將會有不少的出差旅行。首先，二月初時，我會再次回到朱巴跟 IBS 的理事會成員開會討論接下來一年該如何更好地配搭、一起往長期的目標來推進。之後，我會飛到奈羅比參與一個穆斯林事工相關的培訓。回到南蘇丹之後，馬上又要在托里特當地的 AIC IFONYAK 分堂用朱巴阿拉伯文分享一場主日證道。接著又要去卡波耶塔（KAPOETA）很快地拜訪 AIC 在當地的幾個分堂。三月份，我將開始我在 AIM 內部的領袖培訓，其項目稱爲 LFIO（LEADING FROM INSIDE-OUT）。同個月份，我還希望能去旁聽觀察一個給當地牧者的培訓活動。參與者將來自于不同的部落，而其活動將會在山區裏一個偏遠的傳統農場上進行。至於四月份，我們希望能在朱巴順利推出一期被延誤許久的 AIC REFRESHER COURSE 課程、其名爲《基督好管家的職責》。除此之外，可能還有一場青年營在 IBS 的 KATIRE 校園進行。其活動將會由一位來自南非的宣教士負責組織安排。到時，希望我的 LAND CRUISER 已能整修就緒、來面對跟前這條具有非常挑戰性的荒野泥巴路程。



OVER the next three months, I will be doing quite a bit of travelling. First, at the beginning of February, I will be in Juba again for a meeting with the IBS Board of Governors to talk about how we can work together this year and keep moving toward our long-term goals. After that, I will fly into Nairobi for a Muslim-related ministry training. Upon returning to SSD, I will be delivering a Sunday sermon in Juba Arabic again at AIC Ifonyak, one of our local churches in Torit, and then followed by a short visit to the AIC churches in Kapoeta. In March, I will be starting in our AIM internal leadership training, called LFIO (Leading From Inside-Out). During the same month, I also hope to observe a training program for pastors coming from different remote villages, and ideally it will take place at a traditional farm out in the mountains. As for April, we hope to deliver this much-delayed AIC Refresher Course in Juba, on the topic of Christian Stewardship. Moreover, there might be a Youth Conference at the IBS Katire campus, organized by a missionary from South Africa. By then, I hope my Land Cruiser will be ready to make such challenging road trip, through the mud roads and wild bushes...

蘇丹(SD)又陷入內戰早已不是新聞，各派叛軍在不同地點犯下屠殺等罪行的消息和謠言也早就分不清楚了。但今年一月初，傳出了南蘇丹(SSD)的婦女和孩子在 SD 南部一個城鎮裏被殘忍殺害的報導。這立馬導致 SSD 首都朱巴和境內幾個主要城鎮、接連發生針對 SD 公民的仇殺，抗議暴動和街頭哄搶。這些新聞和血腥的照片就像野火一般迅速地在網上擴散、而且越卷越烈。所以，SSD 總統臨時下令封鎖主要幾個網路社交平臺，並進行全國性宵禁。因怕被哄搶，許多商鋪也選擇暫時關閉。在這從商工作的 SD 公民也暫時被護送到聯合國 UN 的基地裏、以防止仇殺繼續蔓延下去... 看著這些同樣的現象在人類歷史裏重複地發生，我實在是不得不感慨有"教育"和"學習"文化的重要性。當一個群體不重視這些價值觀時，就不會去記錄和反思自己的錯誤。就總是想用暴力來解決問題，只能一直停留在原始部落的文化和思維裏。就算有宣教士遠道而來給他們發放或翻譯《聖經》，大多數的人估計也不會讀或可能看不明白。但感謝主！這次 SSD 政府能相對有效地控制住了這次的危機，讓我再次看到了這個戰後國家的進步和希望...

SUDAN (SD) falling into a civil war again is no longer news. Meanwhile, the facts and rumors of different rebel groups committing massacres and other crimes are hard to distinguish by now. However, at the start of January this year, a reporting of some South Sudanese (SSD) women and children being brutally killed in a southern town of SD broke out. This immediately triggered a series of revenge killings, targeting SD citizens, riots and looting in the capital city, Juba, and other major towns of SSD. Those incidents and bloody photos spread like a wild fire online, becoming more and more serious. So, the SSD President abruptly gave an order to block a few major social-media platforms, and announced a nation-wide curfew. Due to the fear of looting, many shops decided to temporary shut down their shops as well. Many SD citizens working and doing business here had also been escorted to UN military bases to prevent further revenge killing... Watching how the same phenomenon keeps repeating itself in the history of mankind, I'm once again reminded how important it is to have a culture of "learning" and "education". When a population does not treasure such values, they will never record and reflect on their mistakes. They will always resort to violence for solving their problems, and continue to remain in the tribal culture and mindset. Even if there are missionaries who come afar to hand out or translate the Bible for them, majority of them probably still cannot read nor be able to understand properly. But, praise the Lord! When I see how effectively the SSD government has kept the crisis under control this time, it allows me to see some progress and hope in this war-torn country once again...

代禱事項 Prayer Request

- 請繼續為飽受戰火和饑荒的蘇丹(SD)難民禱告。在這場連國際新聞媒體都已經懶得報道的內戰中，婦女和兒童是最無助的受害者。也為那些原本在 SD 就被逼迫的基督徒和教會禱告，求主加添給他們信心和力量、能一起面對這似乎看不到任何希望的苦難。

  Please continue to pray for those SD refugees who have suffered tremendously from the conflicts and famines. In this civil war that even the international news media would not care enough to report it anymore, women and children are the most vulnerable victims. Please also pray those Christians and churches in SD, who have always been facing suppression, and hope that God will give them the faith and strength they need to face this tribulation together.

- 請為我們 IBS 事工今年的推展工作禱告，求主興起更多當地願意承擔責任的教會領袖和同工們、一起來重啓這所關閉了二十多年的聖經學校。

  Please pray for our IBS ministry development works this year, and ask God to please raise up more local church leaders and coworkers, who are willing to take on the responsibility so that we may work together to restart this Bible school that has been shut down for more than twenty years.

- 請為我們預計今年七月份將要開始另一批入境培訓團隊禱告。求主預備隊長和所有成員的心，看顧他們從世界不同角落來到這裏的行程，并且供應他們這一年內所需的資源。

  Please pray for this new batch of INBOUND team training program, which will ideally start in July this year. Pray that God will prepare the hearts of the team leader and members, protect their travel as they come here from different parts of the world, and provide them with all the resources they need for the year.

SHUKURAN SHEDID

Thank You

募款需求

Inquiry for Fundraising

- **IBS 教牧同工神學培訓項目：**
  IBS Theological Training for Pastors:

  當我們到南蘇丹不同地點提供神學培訓的同時，我們也急需你們的代禱。然而，如果您有感動且願意資助我們的項目，您可以使用以下的鏈接、透過 AIM 的官網在綫上捐獻：

  As we travel around SSD to deliver theological trainings, we need your prayer support urgently! Nonetheless, if you're also interested in supporting our project financially, you may use the link below to make a contribution online via our AIM official website:

  https://cagiving.aimint.org/donations/imatong-bible-school-south-sudan/

- **募款先從禱告開始：**
  Fundraising Starts with Prayer First:

  今年下半年我計劃開始籌備申請接下來三年能遠程攻讀的一個 D.Min.博士學位。求 神預備一個最合適的學校和輔導教授，以及申請、面試等過程中所需的經費。

  During the second half of this year, I plan to start my preparation for applying a D.Min. program that I can pursuit remotely over the next 3 years. Pray that God will reveal the best school option and project supervisor for me, and provide the fundings I would need for all the processes, including application, interview, and etcetera.

Scan Code to Learn More!
掃碼可瞭解更多信息



JEFFREY T. WU

AIM 宣教士 | 神學教育家

AIM Missionary / Theological Educator



聲明 *Disclaimer*

若您的動機是爲了榮耀主名、並推廣宣教使命，那歡迎您轉發並分享此簡報給其他的主內弟兄姐妹們。但在沒有我個人事先認同的情況下，請勿擅自以任何格式使用其內容的任何一部分。若您還沒訂閱、但希望能定期收到這份事工簡報，還請發送電郵給我本人至<jeffrey.twu@aimint.org>。

If your motive is to glorify the name of God while help spreading the call for global mission, then please feel free to forward and share this newsletter to other brothers and sisters in Christ. However, without my prior consent, please do not use nor extract any part of its content in any format. If you have not subscribed but would like to receive this newsletter regularly, please simply send me an email to <jeffrey.wu@aimint.org>.

感謝您的理解與配合!

Thank you for your understanding and cooperation!

照片提供 / Photo Credits: Jeffrey T. Wu, Scott Larkan

書籍封面 / Book Covers: Amazon.com
https://www.amazon.com/Forgiveness-Mindset-Finding-Healing-Freedom-ebook/dp/B08P4RYDQ6/

550 Codd's Road
Ottawa, ON, Canada
Phone: (613) 236-7656
omac.secretary@gmail.com

TYNDALE
UNIVERSITY COLLEGE & SEMINARY
3377 Bayview Ave
Toronto, Ontario, Canada

AFRICA INLAND MISSION
Canada Mobilizing Office
25 Faulkland Rd, Scarborough, ON M1L 3S4
(416) 751-6077 | general.ca@aimint.org
To Learn More >> https://aimint.org/ca/about

